

Tirage: 12 000 exemplaires distribués chaque vendredi dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary.

Imprimerie Bechtel SA
Bellevue 4
2608 Courtelary
032 944 18 18
FAC: 032 944 17 56

Délais de remise des publications
Sport, utile et paroisses: lundi soir
Rédac. et annonces: mercredi 9h
Officiel: mardi 12h
fac@bechtel-imprimerie.ch

Tarif des annonces
sur demande
ou sur www.bechtel-imprimerie.ch

Abonnement annuel: 98 fr.

Réclame



Entreprise de plâtrerie-peinture
Claudio Gabbarini

Rue des Sources 8 – 2613 Villeret – 032 941 32 78 – 079 679 45 59

Feuille d'Avis du District de Courtelary

Contient la Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary

Journal d'annonces et d'informations

Officiel pour les communes de Romont, Sauge, Orvin, Péry-La Heutte, Sonceboz-Sombeval, Corgémont, Cortébert, Courtelary, Cormoret, Villeret, Saint-Imier, Sonvilier, Renan, La Ferrière, Tramelan et Mont-Tramelan

La fête du football, c'est dimanche à Saint-Imier !

Les Suisse Legends affronteront la première garniture locale

Les festivités marquant le centième anniversaire du FC Saint-Imier vont s'achever dimanche en apothéose, avec un match opposant la première équipe argentine et celle des Suisse Legends, ces anciens joueurs qui ont écrit les plus belles pages de l'équipe nationale et qui aujourd'hui œuvrent à la promotion du football amateur. Un match événement, qui doit attirer un très nombreux public à Fin-des-Fourches.

Si tous les joueurs penseront évidemment en priorité à gagner, on ne se refait pas, l'enjeu de cette partie dépassera largement le score. Avec un total de quelque 780 sélections en équipe suisse, la phalange visiteuse n'a pas que de beaux restes, qui permettra au public de voir évoluer une bonne vingtaine de *légendes*. Une belle manière de soigner le spectacle, les gestes techniques, de promouvoir le football qui tient à cœur de tous ces grands noms, le sport destiné

à la jeunesse, celui que portent ensemble tous les petits clubs du pays. Et une belle manière de fêter le siècle d'engagement imérien pour donner dans ce Vallon l'envie de jouer et pour former des footballeurs.

Pour les détails pratiques – la fête débutera en fin de matinée déjà, avec animations et restauration notamment – et pour les impressions d'avant-match, rendez-vous en page 21 avec deux hommes qui se retrouveront face à face crampons

aux pieds: Andy Egli, vice-président du ClubSuisse4Football, et Greg Doutaz, président du FC Saint-Imier. Avec un soulagement certain, le second nommé voit arriver le terme d'un programme anniversaire riche au point d'avoir sollicité follement les autorités et les bénévoles du club. Mais comme ses collègues, il oubliera dimanche toute la fatigue, c'est indubitable, et se réjouit de partager cette journée mémorable avec un public nombreux. | de



Parmi les anciens internationaux qui fouleront dimanche le gazon de Fin-des-Fourches, on attend notamment Stéphane Chapuisat, ici en action à Urnäsch (Appenzell) le 2 septembre dernier (photo SUISSE Legends)

SOMMAIRE

Les Roches en couleurs	3
Forte participation lors de la kermesse	
Test de bruit de concassage	5
Résultats étonnants à Péry	
Clientis Caisse d'Epargne Courtelary	7
Le tirage au sort fait des heureux	
Les Amis du funi	8
Une association importante pour la région	
La fin des travaux	9
EAU-Vallon ouvre ses portes au public	
Rénovation du collège	11
A Villeret, les délais sont respectés	
Journée bovine	12
Miss Jubilé sera élue à la Loge de la Chaux	
Envie de voir un film ?	12
Il y a du choix en salles	
Jetez un coup d'œil à l'agenda	13
Pour ne manquer aucun événement régional!	
Parc Chasseral recherche !	15
Vergers et parrains	
Après la pasta party du HC	16
Les choses sérieuses commencent à St-Imier	
Jeunes athlètes en forme	17
Bons résultats obtenus lors des meetings	
Respirer l'air vivifiant en altitude	18
Consultez nos pages spéciales Métairies	

Réclame



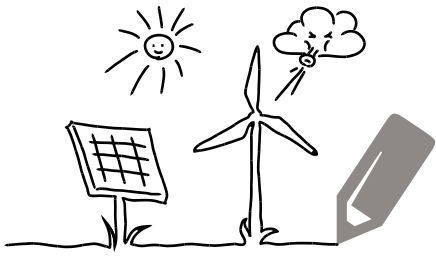
Vendredi 20 septembre dès 8 heures

Chaque client se présentant aux guichets recevra **un cadeau***

*jusqu'à épuisement du stock cec.clientis.ch

Clientis
Caisse d'Epargne Courtelary

Emplois



Ecrivez l'avenir énergétique en tant que...

Guide visiteurs (h/f)

Lieu de travail: Mont Soleil

Temps partiel ca 20%

Votre poste

- Vous menez des visites guidées en toute autonomie aussi bien en français qu'en allemand
- Sur place, vous informez les visiteurs sur les deux technologies destinées à la production d'énergie renouvelable (énergie éolienne et solaire)
- Vous sensibilisez les visiteurs et étoffez leurs connaissances en matière d'énergie
- Vous participez à l'organisation d'apéritifs, de journées portes ouvertes et d'autres événements

Votre profil

- Ayant suivi une formation professionnelle, bonne culture générale, disposition à acquérir des connaissances approfondies sur les thèmes de l'énergie et de l'environnement
- Communication simple et compréhensible
- Grande flexibilité: disposition à travailler du lundi au samedi
- Grande aisance en allemand et en français

Contact

Pierre Berger
Chef de guide visiteurs
Tel: +41 78 644 15 55

www.bkw.ch/jobs



Immobilier

À LOUER

SONCEBOZ

situation calme, proche de la gare, bel ensoleillement

1 x 3 1/2 pièces

2° étage, rénové, balcon, 1000 fr., place de parc et charges comprises. Libre de suite.

1 x 4 1/2 pièces

2° étage, rénové, balcon, 2 bains-WC, 1300 fr., place de parc et charges comprises. Libre de suite.

032 751 11 56

À LOUER

CORTÉBERT

dans belle maison de maître, avec jardin calme et ensoleillé
Appart. de 5 pièces

Cuisine habitable, salle de bains, parquet dans les pièces, véranda et balcon, logement refait Lave-linge et sèche-linge offert Cave et buanderie

Loyer 1190 fr. + charges 250 fr.

Libre 1^{er} février 2020
Tél. 032 481 38 32

À LOUER

SONVILIER

à la rue du Coq
2 x 3 pièces rénovés avec cuisine agencée

Loyer 820 francs, charges comprises

Garage

Loyer 120 francs

Libre de suite 078 775 76 30

À LOUER

TRAMELAN

rue Albert Gobat 21
appart. de 4 chambres et living

Cuisine aménagée, salle de bains et wc séparés, cave, grenier, jardin
Loyer 1390 fr.

Libre de suite
032 426 68 45, 078 713 97 77

La Maison de l'enfance *Les Ecureuils* à Corgémont

met au concours les postes de formation suivants:

1 apprenti/e assistant/e socio-éducatif/ve

1 éducateur/trice de l'enfance Es, formation en cours d'emploi

Entrée en fonction: 1^{er} août 2020

Délai de postulation: 30 septembre 2019

Vous êtes intéressé/e par ce poste? Merci d'envoyer votre postulation munie des documents usuels à l'adresse suivante:

Maison de l'enfance *Les Ecureuils*
Anne Perrin
CP 64
2606 Corgémont
direction@leseureuils.ch



Commune municipale de Sonceboz-Sombeval

Sonceboz-Sombeval, commune dynamique de 2000 habitants située au cœur du Jura bernois et orientée vers l'avenir, met au concours le poste de

Chef/cheffe concierge (100%)

Entrée en fonction: 1^{er} janvier 2020 ou à définir

Profil souhaité

- CFC d'agent-e d'exploitation ou formation similaire jugée équivalente
- Expérience dans le domaine de l'entretien technique
- Connaissances des processus de nettoyage et des produits
- Capacité à diriger une petite équipe
- Sens des responsabilités et grande autonomie
- Capacité à assumer des horaires irréguliers et résistance physique
- Etre en possession d'un permis de conduire
- Affinités avec le milieu scolaire, facilités de contact

Activités

- Diriger et conduire le service de conciergerie
- Assurer les travaux de nettoyage, d'entretien et de contrôle des locaux communaux
- Veiller au bon fonctionnement des installations techniques
- Remédier aux éventuelles pannes, effectuer des petites réparations et contacter les entreprises spécialisées si nécessaire
- Participer à la gestion du stock des produits d'entretien, établir les commandes et contrôler les livraisons
- S'occuper de l'aménagement et de l'entretien des extérieurs, tonte, déneigement
- Participer à l'organisation de manifestations se déroulant dans les locaux
- Gestion des locations

Nous offrons

- Conditions d'emploi selon les normes du personnel du canton de Berne
- Possibilité de formation continue et de perfectionnement
- Place de travail autonome et très variée dans le cadre d'une petite équipe

Les offres de service avec curriculum vitae et copies des certificats sont à adresser avec mention «postulation» jusqu'au 25 septembre 2019 au conseil municipal, rue des Prés 5, case postale 47, 2605 Sonceboz-Sombeval ou par courrier électronique à caisse@sonceboz.ch.

Le cahier des charges est disponible sur www.sonceboz.ch, rubrique «avis officiels», et à l'administration municipale. Les renseignements peuvent être obtenus auprès du secrétaire municipal, Monsieur Jean-Rodolphe Zürcher, 032 488 33 00.



Commune municipale de Sonceboz-Sombeval

Sonceboz-Sombeval, commune dynamique de 2000 habitants située au cœur du Jura bernois et orientée vers l'avenir, met au concours, pour la Crèche-garderie «Au P'tit Soleil», un poste d'

assistant-e socio-éducatif/éducative à 50%

Entrée en fonction: 1^{er} décembre 2019 ou à définir

Profil recherché

- Etre au bénéfice d'un CFC d'assistant-e socio-éducatif/éducative ou titre équivalent
- Aptitude à travailler en équipe interdisciplinaire
- Souplesse et capacité à s'adapter rapidement
- Expérience de travail avec des enfants de 0 à 4 ans
- Créativité et dynamisme

et un poste d'

assistant-e socio éducatif/éducative à 20% pour le remplacement des absences du personnel

Entrée en fonction: 1^{er} janvier 2020 ou à définir

Profil recherché

- Etre au bénéfice d'un CFC d'assistant-e socio-éducatif/éducative ou titre équivalent
- En relation avec la fonction de remplaçant-e, une grande disponibilité et des facilités d'adaptation sont demandées
- Capacité d'autonomie et de collaboration

Nous offrons

- Conditions d'emploi selon les normes du personnel du canton de Berne
- Travail au sein d'une équipe dynamique et ouverte d'esprit

Les offres de service sont à adresser de préférence par courrier électronique à creche@sonceboz.ch ou éventuellement par écrit à la Crèche au P'tit Soleil, rue de la Gare 3, 2605 Sonceboz-Sombeval jusqu'au 25 septembre prochain, en précisant le poste souhaité.

Les renseignements peuvent être obtenus auprès de Mesdames Lucie Flück ou Simone Romang, co-directrice, 032 489 33 89.

Vous recherchez une place d'apprentissage dynamique, comprenant des activités diversifiées?

Nous recherchons une personne ouverte à la nouveauté, motivée et qui aime le travail en équipe.

Nous nous réjouissons de recevoir votre dossier de candidature comprenant un CV, une lettre de motivation ainsi que vos résultats scolaires par courrier ou par email jusqu'au 15.10.2019 à:

La Mobilière
Agence générale Moutier-St-Imier
Thierry Hutzli
Place du Marché 1, 2610 St-Imier
moutier@mobiliere.ch

Agence générale Moutier-St-Imier
Eric Veyga

mobiliere.ch/moutier

la Mobilière

1000085

emploi • à vendre • à louer • concerts • menus • etc.
UNE ANNONCE : UNE ADRESSE
fac@bechtel-imprimerie.ch

SAUGE ET ROMONT

La balade des gens heureux !



Photo Yvan Kohler

Mercredi 4 septembre dernier, 82 retraités des villages de Frinwillier, Plagne, Romont et Vauffelin ont participé, à bord de deux cars, à la sortie annuelle des aînés.

Les participants étaient accompagnés des autorités de Sauge et de Romont, du pasteur et d'une infirmière. Le matin, après la pause café-croissants au restaurant

Roter Loewen à Hildisrieden, ils ont pris le bateau à Lucerne pour Vitznau puis le train à crémaillère pour une montée spectaculaire jusqu'au sommet du Rigi. De là, ils ont pu admirer la vue panoramique à couper le souffle sur les lacs d'Aegeri, de Lauerz et de Zoug.

Un excellent repas de midi servi sous les grandes tentes du restaurant BärGnuss a

ravi les convives. Les maires et représentants des bourgeoisies ont profité du repas pour les discours d'usage et félicitations des doyens de la course qui sont, Charlotte Ruffli (82 ans) et Kurt Renfer (84 ans) de Romont, Nelly Villard (90 ans) de Frinwillier et Roland Villard (82 ans) de Vauffelin. Ils ont tous reçu une petite atten-

Après une ultime descente en funiculaire jusqu'au bord du lac des Quatre Cantons, les voyageurs ont repris la route en direction d'Aarwangen pour une collation. Ce fut ensuite l'heure du retour qui se fit dans la bonne humeur. Une superbe météo et l'organisation parfaite de cette journée contribuèrent au succès de cette virée dans le berceau de la Suisse. | ag

ORVIN

Les aînés de sortie en Emmental



Place du village d'Orvin le 5 septembre à 8h30 précise, 63 personnes montaient dans les cars en direction de Berne où le café et un croissant les attendaient dans un restaurant au bord de l'Aar. Ils ont ensuite traversé cette magnifique région de la campagne bernoise pour se rendre à Kemmeriboden-Bad. Après un copieux repas, couronné

par les irremplaçables meuriques, spécialité du lieu, la joyeuse troupe continuait sa promenade en direction de Langnau im Emmental pour la visite du musée *Chüechlihus* où l'histoire de l'Emmental, son artisanat et ses principales personnalités sont exposés dans une superbe maison ancienne, décorée de géraniums. Au cours de son

histoire, le musée a rempli plusieurs fonctions, mais son nom lui vient du café-restaurant qui se trouvait au rez-de-chaussée et proposait nombre de pâtisseries, d'où son nom *Chüechli*.

Après avoir admiré les riches collections de céramique ancienne de Langnau et de verre de Flüehli, les outils de l'artisanat anciens et les objets de la vie quotidienne des

siècles passés, les Orvinoises et Orvinois, heureux de leur journée, ont regagné la commune, avec un arrêt pour une dernière petite collation en cours de route.

Tous les participants remercient chaleureusement les organisatrices de la course, la municipalité, la bourgeoisie et la paroisse qui ont offert cette belle sortie. | jclièvre

ORVIN

Une kermesse haute en couleurs

Le tour du monde des saveurs

Samedi dernier, la kermesse de la Résidence Les Roches à Orvin avait mis à l'honneur le monde des saveurs. Sur le coup de 11h, Corinne Schlüp a ouvert cette kermesse gustative sur des airs de cornemuse, alors que la Filarmonica Concordia de Bienna prenait place pour la suite de la matinée en musique. Après les souhaits de bienvenue de Stéphan Chopard, directeur de la Résidence, les 350 personnes présentes se sont rendues en file indienne devant les stands achalandés à souhait d'accra de morue, rouleaux de printemps, bami goreng au poulet, tajine de boulettes de bœuf. Quel festin proposé, le tout couronné par une salade d'oranges à la cannelle et de crème catalane.

Après-midi en musique

Pour continuer l'après-midi en musique, une formation de flûtes



Tout en haut à droite en tunique bleue, le directeur Stéphan Chopard

de pan a transporté les visiteurs dans des airs appréciés à leurs justes valeurs. C'est ensuite avec des cris de joie que les enfants ont acclamé l'arrivée de Gerry Oulevay, alias Barbapapi concepteur d'un vieux vélo transformé en machine à barbe

à papa que petits et grands façonnent en pédalant. Pour clore cette édition 2019, Stéphan Chopard a remercié les visiteurs et résidents présents en leur donnant rendez-vous pour de futures actions de la Résidence Les Roches. | jclièvre

ROMONT AVIS OFFICIELS



Elections 2019

Conseil national et Etats

Le bureau de vote qui procédera également au dépouillement sera constitué comme suit: présidence: Roger Benoit; secrétaire: Claudine Leisi; membres: Jean-Luc Schenk, Jean Marc Challandes, Cyril Cléménçon et Marie Schenk. | cm

Réclame



TEWO
Votre don en bonnes mains.
Avec le label de qualité TEWO, vous avez la certitude que votre don est utile et efficace.

COMMUNE DE SAUGE AVIS OFFICIELS



Petit permis de construire

délibéré selon art. 27 DPC

Requérante: Anne-Dominique Bartl, chemin des Pêcheurs 11, 2535 Frinwillier; projet: changement de couleur des façades nord/sud de la maison d'habitation de jaune à blanc sis sur parcelle N° 482, chemin des Pêcheurs 11, 2535 Frinwillier, zone H2; dimensions: selon plans déposés à la Commune municipale de Sauge. | cm

Bureau de vote

Pour les élections fédérales du 20 octobre prochain, le bureau de vote et de dépouillement sera composé du Conseil municipal in corpore ainsi que de l'administration communale.

Le jour du scrutin, les citoyennes et citoyens pourront voter à l'administration communale au Haut du Village 8 à Plagne aux heures habituelles; soit de 11 heures à midi. | le secrétariat municipal

SOCIÉTÉ D'ARBORICULTURE D'ORVIN

Pressurage et pasteurisation

L'automne approche à grands pas, ainsi que la récolte des fruits.

Pour les personnes désireuses de faire du jus de pomme (ou de poire), la société d'arboriculture met ses installations à disposition dans ses locaux situés à l'Echelette.

Cette saison débutera le lundi 16 septembre et se poursuivra les lundis suivants.

Afin d'assurer un bon déroulement des opérations, les personnes intéressées sont priées de s'inscrire à l'avance.

Rappelons que la qualité du jus dépend de celle des fruits. Par conséquent, il est nécessaire d'apporter des fruits propres, éliminer ceux qui sont pourris et éviter de les entreposer trop longtemps avant le pressage.

Si vous avez des fruits en surplus, la société les achète

au prix de 30 cts le kilo, livrés au pressoir.

Etiquettes à votre nom

Veillez nous apporter vos fruits dans des récipients solides: cageots ou sacs en jute munis d'une étiquette sur laquelle doit figurer votre nom, adresse et numéro de téléphone.

Les fruits peuvent être déposés dès le samedi, mais au plus tard le lundi matin à 8h. Les fruits déposés sans indication aux alentours du pressoir ne seront pas pressés.

Inscriptions: Nicolas Léhot au 079 698 49 42 entre 17h et 19h.

Veillez indiquer la quantité de fruits à presser. Nous vous en remercions d'avance. | mja

MAGASIN DU MONDE DE CORGÉMONT

Bazar de vêtements

Toujours désireuses de donner une deuxième vie à des habits d'hiver délaissés dans les placards et en parfait état, les bénévoles du Magasin du Monde organiseront un bazar de vêtements de seconde main le 5 octobre sous l'Église catholique de Corgémont. Si vous possédez des habits que vous ne portez plus, nous vous invitons à les apporter à notre magasin, au 17 de la Grand-Rue. L'équipe des bénévoles se fera

un plaisir de les réceptionner et de les mettre en vente lors du prochain bazar. Nous vous remercions déjà bien chaleureusement pour vos dons.

Lors de la journée du 5 octobre, vous aurez l'occasion de goûter à la cuisine cambodgienne préparée par la famille Lo arrivée dans le Vallon dans les années 1980. Plus de précisions sur cette journée vous seront données dans un prochain communiqué. | les bénévoles

PLAGNE

Tracteurs à la fête



Dimanche, les amis des tracteurs se sont rendus aux Eco-vots à Plagne pour participer au concours mis sur pied par la fanfare. Petits et grands se sont affrontés sur les divers parcours d'obstacles adaptés à leur âge, pour le plus grand plaisir du nombreux public venu soutenir les concurrents.

Les gagnants des diverses catégories sont les suivants: **enfants (tracteur à pédales):** 1^{er} rang: Tim Tissot, Pontenet. 2^e rang: Levi Baumann, Villaret. 3^e rang: Pierre Detraz,

Dombresson. – **Enfants (tracteur à moteur):** 1^{er} rang: Oriane Sandmeier, Vauffelin. 2^e rang: Allan Feller, Orvin. 3^e rang: Tristan Renfer, Plagne. – **Dames:** 1^{er} rang: Mirjam Burkhalter, Pontenet. 2^e rang: Laura Boder, Orvin. 3^e rang: Florence Sifkovits, Plagne. – **Hommes:** 1^{er} rang: Romain Grosjean, Courtelary. 2^e rang: Dylan Boder, Orvin. 3^e rang: Raphaël Tschan, Corgémont.

Un grand merci à tous et à l'année prochaine. | mya



Soins à domicile

Osez changer pour rester chez vous dans le confort et la sécurité

remboursé par les caisses maladies

079 439 28 95
samaidd@bluewin.ch

Soins infirmiers, prestations ménagères, conseils en diabétologie

Journée des Verts Jura bernois Ouverte à toutes et tous

14h Accueil
14h30 Nettoyage - collecte de déchets
17h00 Présentation S'adapter aux changements climatiques
18h30 Souper

Inscription souhaitée :
Désirée Marti - 079 577 26 61



Samedi 14 septembre 2019 / 14h-20h
Salle Bersot / Cinématographe / Tramelan

Emplois

Le Téléski de Tramelan recherche dès le 1^{er} octobre

un(e) tenancier(ère)

détenteur (trice) d'une patente pour la gestion autonome de sa buvette durant la saison hivernale de mi-novembre à fin mars + gestion des locations à l'entre-saison

Cuisine équipée et mobilier disponible, loyer modeste

Autres propositions et renseignements par courrier à Téléski Tramelan SA, case postale 150, 2720 Tramelan ou à info@teleski-tramelan.ch, M. Brian Vuilleumier

Info : www.teleski-tramelan.ch



L'Hospice le Pré-aux-Boeufs à Sonvilier/BE est un lieu de vie et d'occupation pour une centaine de personnes souffrant de problèmes socio-psychologiques et de dépendances.

Pour compléter notre équipe dans l'intendance et dans notre cafétéria au service de nos résidents, nous recherchons de suite ou selon entente une:

Collaboratrice (H/F) à 60% pour le nettoyage et la cafétéria

Vous trouverez davantage d'informations sur notre institution ainsi que l'offre d'emploi plus détaillée sous www.pre-aux-boeufs.ch. Nous nous réjouissons de faire votre connaissance!

Nous sommes une entreprise familiale active dans le laminage à froid et le découpage de laiton pour l'horlogerie depuis 1930. Suite au départ à la retraite de notre collaboratrice, nous cherchons un(e):

Employé(e) de commerce comptabilité et RH

- Taux d'activité: 50 %
- Collaboration étroite avec la direction
- Entrée en fonction: dès le 1^{er} novembre ou à convenir
- Age: entre 30 et 45 ans

Profil requis

- CFC et formation en comptabilité
- Expérience en gestion du personnel
- Aptitude à travailler de façon autonome
- Aisance avec les outils informatiques courants
- Maîtrise du français et de l'allemand

Vos compétences

- Tenue des comptes, établissement du budget
- Tenue des salaires et des décomptes sociaux
- Tâches administratives: personnel, CA, ventes, achats
- Expérience sur le logiciel comptable WinBiz

Nous donnerons la préférence à une candidature locale à qui nous demandons fidélité à l'entreprise. Nous offrons un poste de travail très varié au sein d'une petite équipe.

Intéressé(e)? Veuillez envoyer votre dossier de candidature à WEBER+CALIBRA SA, Zone Industrielle de la Suze, CH-2605 Sonceboz, postulation@webercalibra.ch

IMMEUBLE A VENDRE ?

Contactez une agence proche de chez vous sans engagement



Hasler Immobilier P. et V. Tramelan
courtage-gérance
tél. 032 487 53 85
www.haslerimmobilier.ch

Amis du funiculaire St-Imier Mont-Soleil

Assemblée générale des membres

de l'Association des Amis du funiculaire

Mercredi 25 septembre 2019 à 19h00
Au restaurant Le Manoir, 2610 Mont-Soleil
(situé devant la station du funiculaire)

L'Assemblée sera suivie d'un apéritif

Selon les statuts de l'Association, les membres soutien peuvent participer à l'assemblée générale en disposant uniquement d'une voix consultative.

Les membres soutien désirant participer à l'assemblée sont priés de s'inscrire jusqu'au 20 septembre 2019, par courriel à amis@funisolaire.ch ou par téléphone au 032 942 88 88.

Immobilier

À VENDRE À SAINT-IMIER

Belle opportunité à ne pas manquer Pittoresque et atypique maison individuelle de 5 ½ pièces

Possibilité de 6 ½. Cheminée de salon. Erigée sur une jolie parcelle de terrain d'agrément d'environ 850 m² entièrement clôturée et arborée. (Objet en parfait état d'entretien).

Cette propriété dispose d'une dépendance ainsi que de deux garages individuels, places de parc et d'une sympathique terrasse couverte. Très bon ensoleillement
Prix intéressant!

Renseignements 079 201 14 11 Agences s'abstenir

À LOUER À PÉRY

Dans maison individuelle Appart. 2 pièces

Cuisine habitable, lave et sèche-linge, place de parc
Loyer 620 fr., charges comprises
(préf. personne seule)

Libre de suite 032 485 11 28



St-Imier - Place du Marché 1

A louer au centre-ville, dans un immeuble représentatif, pour date à convenir une

Surface de bureaux de 112 m²

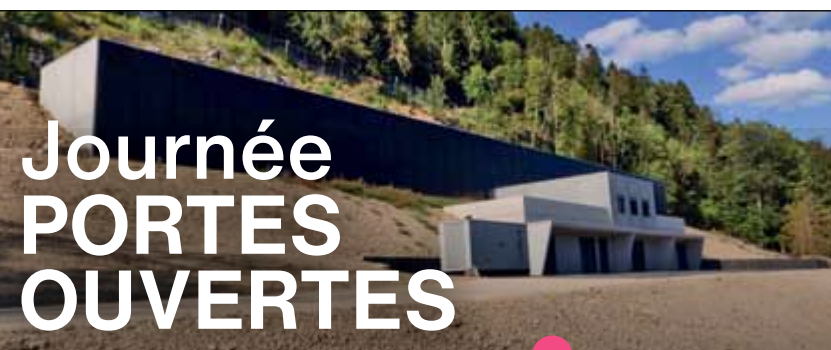
1^{er} étage, ascenseur, 4 bureaux, hall d'entrée et WC. Accès pour personnes à mobilité réduite.
Loyer: CHF 1'290.- + CHF 320.- ch.

032 341 08 85 | info@engelmannimmo.ch

engelmann immo.ch

BAUX À LOYER

en vente à l'imprimerie Bechtel à Courtelary ou à commander sur www.bechtel-imprimerie.ch



Journée PORTES OUVERTES

Afin de vous permettre de découvrir le nouveau système d'alimentation en eau potable d'EAU Vallon, nous avons le plaisir de vous inviter

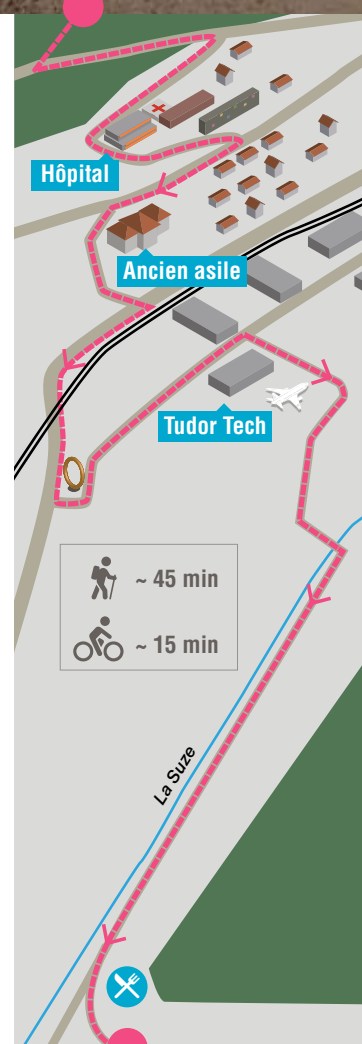
samedi 21.09.2019 de 9h à 16h
au réservoir des Philosophes et au puits des Sauges (Saint-Imier/Sonvilier)

Au programme:

- Visite des nouvelles installations
- Concours doté de nombreux prix
- Petite restauration chaude (puits des Sauges), de 11h30 à 14h

Faute de places de stationnement, veuillez favoriser la mobilité douce pour vos déplacements (itinéraire balisé).

Minibus-navette pour personnes à mobilité réduite, depuis la gare de Saint-Imier jusqu'aux lieux de la manifestation (9h-12h et 13h30-15h30).



EAU Vallon

SERVICES TECHNIQUES
VILLE DE SAINT-IMIER

Votations au Conseil national

Aidez vos électeurs à faire le bon choix!

Une annonce dans la *Feuille d'Avis du District de Courtelary...*
le meilleur moyen d'atteindre vos objectifs

fac@bechtel-imprimerie.ch



COMMUNE DE PÉRY-LA HEUTTE AVIS OFFICIELS



Projet de concassage : un test de bruit a été mené mercredi

Les opposants recevront les résultats chiffrés

L'instruction suit son cours, menée par la Préfecture du Jura bernois, concernant la demande de permis présentée par l'entreprise Marti Travaux Spéciaux SA et les oppositions qu'elle a suscitées. Mercredi matin, sur le site même,

un test de bruit a été mené en présence des autorités concernées, préfectorales au premier plan, mais cantonales aussi par les spécialistes techniques de la Direction de l'économie publique, et municipales par le maire en particulier. Les oppo-

sants officiellement constitués et les appelés en cause avaient été conviés eux aussi, d'autres citoyens ralliant également les lieux pour y obtenir des informations.

La demande a changé

La société Marti Travaux Spéciaux a considérablement modifié son projet, par rapport à la demande initiale de permis déposée en 2014. A l'époque, l'entreprise souhaitait aménager une place où le concassage lui aurait été autorisé en tout temps, évidemment durant les heures normales de travail. Or ce projet exigeait la construction d'un mur antibruit, lequel s'est révélé à peu près irréalisable sur le site en question.

Conséquemment, Marti SA souhaite aujourd'hui obtenir une autorisation de concassage de durée limitée, à savoir au maximum une quinzaine de jours par années. Pour que les opposants obtiennent des informations de première main, elle a proposé un test de bruit en situation réelle, lequel a donc eu lieu mercredi.

Etonnant

La concasseuse amenée sur le site, c'est donc devant les témoins mentionnés plus haut, que Marti SA a procédé au concassage de revêtement bitumeux d'abord, de béton de démolition ensuite. Pendant ces travaux, des spécialistes ont sillonné les zones habitées alentours, pour y effectuer des mesures précises de bruit.

Sur place, l'étonnement était réel: cette machine produit des émissions sonores nettement moins importantes que l'imaginaient les témoins. Au point qu'il était même possible de tenir une conversation téléphonique, à une petite vingtaine de mètres seulement. Une limitation de bruit due au fait que le concasseur fonctionne sur un système de battoirs.

Quant aux émissions de poussières, elles étaient à peu près inexistantes.

Dialogue ouvert

Outre la mesure des émissions sonores, les citoyens qui s'étaient rendus sur place ont obtenu des informations de

première main, puisque déléguées par la direction et les techniciens de Marti SA. Lesquels ont notamment affirmé qu'ils souhaitent pouvoir mener des opérations de concassage durant une dizaine de jours par an, voire une quinzaine tout au plus et si nécessaire, en journée exclusivement. Entretemps, des camions amèneront les matériaux nécessaires sur le site; et l'entreprise d'affirmer qu'on atteindra annuellement moins de mille transports de ce type.

Les matériaux qui seraient concassés à Péry seront amenés de chantiers géographiquement proches, d'autres sites étant exploités ailleurs par la société Marti; ils proviendront de chantiers dont les dimensions, petites ou moyennes, excluent le concassage sur place.

Recyclage actif

Par ailleurs, Marti Travaux Spéciaux rappelait mercredi que le concassage permet de réutiliser des déchets de démolition, plutôt que de prélever des matériaux nobles. Ainsi les

Elections fédérales du 20 octobre**Constitution du bureau de dépouillement**

Président: Claude Nussbaumer; secrétaire: Yanik Chavaillaz; membres: Blaser Françoise, Egger Thierry, Fähndrich Corinne, Hadorn Aurélie, Monnier Olivier, Rohrbach Mélanie, Simonin Mathieu, Stalder Ulrich, Stéckoffer Vincent, Zbinden Gérard, Zeller Yanick. | cm

revêtements bitumeux concassés peuvent-ils être utilisés sur les chantiers routiers (en sous-couche ou même à raison de quelque 18-20% dans un nouvel enrobé), le granulat de béton pour les fondations notamment, sous forme de béton dit maigre.

Le concassage projeté à Péry-La Heutte vise donc exclusivement du recyclage.

La suite ?

Lorsqu'elle aura reçu les résultats des analyses effectuées mercredi, la Préfecture les transmettra à toutes les parties concernées. Sur la base des informations obtenues, les opposants devront préciser s'ils maintiennent ou retirent leur opposition. Le cas sera ensuite traité par les autorités préfectorales. | cm



Le granulat (premier plan) réalisé avec le béton de démolition (arrière-plan); ce matériau peut notamment servir à fabriquer des blocs tels qu'on en voit sur la gauche de l'image



La machine en action mercredi, qui concasse du revêtement bitumeux à recycler, prélevé sur le tas de gauche



La concasseuse transforme le béton de démolition en granulat réutilisable en construction

CHAPELLE CATHOLIQUE DE LA COMMUNAUTÉ DES VILLAGES PÉRY

Bienvenue au nouveau sacristain

C'est avec une grande satisfaction que la Communauté catholique des villages Péry vient d'accueillir lors de la messe mensuelle de samedi dernier, présidée par l'abbé Nicolas Bessire, deux jeunes venus du village d'Orvin. Justin Villard en qualité de nouveau sacristain, accompagné de Milo Schafer qui a fait son entrée

dans le groupe de servant de messe de l'Unité Pastorale de Bienne.

C'est sous des applaudissements nourris en guise de remerciements que Justin et Milo ont été accueillis dans la Communauté catholique des Villages Péry. Cette rencontre a été scellée par le verre de l'amitié. | jcl



En aubes beige et blanche devant l'abbé Nicolas Bessire en vêtement liturgique vert, à gauche Justin Villard nouveau sacristain et Milo Schafer nouveau servant de messe

COMMUNE DE SONCEBOZ-SOMBEVAL AVIS OFFICIELS

**Cris de nuit**

Les autorités ont été saisies d'une plainte, concernant des aboiements nocturnes intempestifs, le long de la rue du Collège. Une enquête a été lancée pour déterminer d'où proviennent ces cris. | cm

Merci aux sapeurs

Les autorités remercient le corps des sapeurs-pompiers La Suze pour la parfaite organisation de la manifestation qui a marqué tout récemment l'inauguration du nouveau camion tonne-pompe. | cm

Crédit voté

Le Conseil municipal a voté lundi soir un crédit d'étude de 4680 francs, destiné au projet d'évacuation des eaux et d'alimentation en eau potable dans le secteur Rond-Clos, derrière le magasin Coop; cette étude est lancée dans l'optique de la nouvelle construction prévue en cet endroit. | cm

Un problème pris au sérieux

Lors d'une récente rencontre à Loveresse, les autorités municipales ont eu le sentiment agréable que l'Office des ponts et chaussées prend au sérieux le problème du cheminement piétonnier le long de la route de Bienne, où notre commune demande que soit créé un trottoir. La balle est désormais à nouveau dans notre camp, puisque l'Exécutif doit livrer à l'OPC des statistiques quant à la fréquentation de cette portion de route cantonale par des piétons qui se rendent tantôt à la patinoire, tantôt au local de la pétanque, voire au garage. Ces chiffres motiveront notre demande. | cm

**Premiers rapports**

L'entreprise EGS sécurité SA, mandatée par l'Exécutif local pour effectuer des rondes dans la commune, a livré aux autorités les deux premiers rapports de ses passages nocturnes. On rappellera que ce contrat de prestations fait suite aux nombreuses déprédations commises sur divers bâtiments communaux. | cm

Délai rédactionnel

MERCREDI 9H



ACCUEIL DE JOUR FOYER DE JOUR

Vous avez besoin d'aide, votre mobilité est réduite
Au choix de 1 à 5 jours par semaine

Nous proposons de 9h à 17h:
Des jeux de société
De la gymnastique douce
Des activités à l'extérieur
Concert et spectacle
Du repos
Des repas de qualité
Un service de transport de Courtelary à Renan

LA ROSERAIE, FOYER DE JOUR
LES FONTENAYES 19, 2610 SAINT-IMIER
032 942 45 45, WWW.LAROSERAIE.CH

125^e anniversaire 14 septembre
à La Loge de La Chaux

**ASSOCIATION D'ELEVAGE BOVIN
TRAMELAN ET ENVIRONS**

Animation musicale Les Rufener-Tschan
+ cor des Alpes durant toute la journée
Ambiance garantie en soirée avec le groupe
Rock Tradition
Bar dès 22h avec DJ Napsti

9h début des classements à La Loge de La Chaux
11h 15 présentation des veaux + apéro offert
13h reprise des classements
+ élection de la miss jubilee
Dès 19h30 souper + remise des prix




La Petite Pause
Vendredi 20 septembre 8h-11h
Route Principale 13 à Cormoret

**Rando Gourmande
PLAGNE**
Samedi 5 octobre
infos & inscriptions
www.rando-plagne.ch


JOST GARAGE GmbH Tél. 032 377 17 37
Bielstrasse 12
2542 Pieterlen
garagejost.ch

Tous les véhicules **doivent sortir** à des **prix nets uniques**

	BRUT	NET	%
Suzuki Baleno 1.0 Compact Top Automat	23'480	18'900	21%
Suzuki Ignis 1.2 Compact Top Automat	24'490	19'900	19%
Suzuki Ignis 1.2 Compact Top 4x4 Hybrid	23'480	20'900	11%
Suzuki Ignis 1.2 Tradizio Top 4x4	23'230	19'900	15%
Suzuki Ignis 1.2 Unico	16'480	14'900	11%
Suzuki Swift 1.0 Turbo Compact Top	24'180	20'900	14%
Suzuki Swift Sport 1.4 Turbo Compact Top	25'670	22'900	11%
Suzuki SX4 S-Cross Tradizio Top	32'790	28'400	14%
Suzuki SX4 S-Cross Tradizio Top Automat	35'490	30'400	15%
Suzuki SX4 S-Cross Tradizio Automat	31'450	27'900	12%
Suzuki Vitara Unico 4x4	26'980	23'400	15%
Suzuki Vitara Unico 4x4 Automat	28'290	24'900	12%
Suzuki Vitara Compact+ Automat	30'980	28'400	7%
Suzuki Vitara Compact Top	32'980	28'400	14%
Suzuki Vitara Compact Top Automat	33'680	30'900	9%

Tous les prix incluent:
Roues d'hiver (jantes en acier), peinture métallisée, remplissage de réservoir et vignette.
Prix nets sur attelages de remorque. Il n'y a pas de frais supplémentaires!!!

Venez chez nous avec cette annonce et vous recevrez une garantie supplémentaire de 2 ans sur tous les véhicules Suzuki en stock gratuitement.
«Garantie usine 3 + 2 ans»



Un service complet au cœur de votre région !

Préresse

- Corporate design, création de logo, mise en page de vos documents (papeterie d'entreprise, flyer, affiche, rapport annuel, livret de fête, etc.)

Nous imprimons pour vous en noir et en couleurs

- cartes de visite • cartes de naissance, de mariage • faire-parts de deuil et cartes de remerciements • en-têtes de lettre, factures, devis, formulaires • papillons, affiches • enveloppes, sachets • jeux de formules • brochures, livrets, blocs • calendriers

Nous réalisons aussi

- numérotations, perforations, découpes, rainages • boîtes pliantes en carton • publipostage (mailing), etc.

Impression numérique

- Reproduction de tous documents noir/blanc et couleurs à partir d'originaux ou de fichiers informatiques (PDF), de la carte de visite au format A3+

imprimerie
bechtel sa

Bellevue 4 | 2608 Courtelary
032 944 18 18
info@bechtel-imprimerie.ch
www.bechtel-imprimerie.ch

**Feuille
d'Avis
du District
de Courtelary**

032 944 17 56
fac@bechtel-imprimerie.ch

Invitation au marché d'automne



Samedi, 21 septembre 2019

10h00 – 16h00

Hospice Le Pré-aux-Bœufs, 2615 Sonvilier

Activités pour enfants

Carrusel et château gonflable

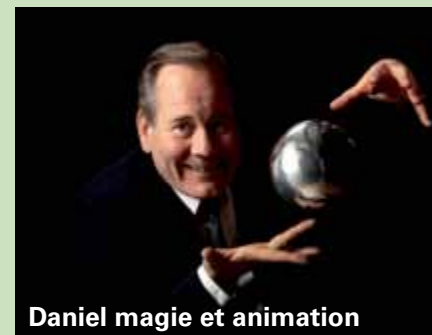
Vente de produits maison

- Produits du terroir et produits « Parc Chasseral » fromages, confitures, saucisses sèches, etc.
- Légumes et fruits
- Marché d'artisans, poterie, articles en bois, etc.

Tombola

Restauration de 11h30 à 14h30

Service de transport : Renan, Sonvilier, Saint-Imier
Réservation au 032 962 69 00



Daniel magie et animation



Sonneurs de cloches



Japy Melodies



Echo de la Doux

Nous nous réjouissons de votre visite !

AVIS MORTUAIRE

Le cœur d'une maman est un trésor que Dieu ne donne qu'une fois *Comme le Père nous a aimé Je vous ai aimés*

Ses enfants : Marie-Louise Etique-Grélat, ses enfants et petits-enfants
Martin et Suzanne Grélat, leurs enfants et petits-enfants
Jean-Pierre et Danièle Grélat, leurs enfants et petits-enfants
Sa belle-fille : Raymonde Grélat, ses enfants et petits-enfants
Sa nièce : Monika Schulte
ainsi que les familles parentes et amies, ses nièces et neveux en Allemagne, ont le chagrin de faire part du décès de

Madame Adelheid Grélat

née Kaiser

qui s'est endormie paisiblement dans sa 94^e année.

Courtelary, le 4 septembre 2019

Adresse de la famille : Marie-Louise Etique
Route Principale 88
2608 Courtelary

La cérémonie d'adieu a eu lieu dans l'intimité de la famille.

Un merci tout particulier au personnel de SASDOVAL et de l'hôpital de Saint-Imier

Cet avis tient lieu de faire-part

AVIS MORTUAIRE

Le personnel de la boulangerie Leuenberger « Chez Jean-Pierre » a le profond chagrin de faire part du décès de

Madame Gabrielle Leuenberger

maman de notre patron Jean-François

Nous adressons nos plus sincères condoléances à la famille.

Courtelary, le 13 septembre 2019

AVIS MORTUAIRE

J'ai vécu pour ceux que j'aimais Et ma joie fut de leur donner ce que j'avais en moi de meilleur Au revoir mes enfants, de là-haut parmi les étoiles je veillerai sur vous... Je vous aime

Ses enfants et leurs conjoints : Annemarie Walliser et Beat Jaquemet
Michèle et Raymond Kaltenrieder
Pierrette Homberger
Anne-Lise et Reynald Keller
Jean-François Leuenberger et Sylvie Graf

Ses petits-enfants et leurs conjoints : Mélanie et Sam Stevens
Julien et Maude Walliser
Rachel Walliser et Ken Ouelette
Fabrice et Isabelle Kaltenrieder
Audrey et Maël Châtelain
Séverine et Florent Strahm
Céline Keller et son ami Jérôme
Léonie Keller et son ami Davide
Noémie Homberger
Maude et Joseph Homberger Tarbill
Eloïse Leuenberger et son ami Valentin
Colin Leuenberger et son amie Alicia

Ses arrière-petits-enfants : Oskar, Merlin, Macha, Dalie, Siloé, Léon, Charlie, Robin, Mathis, Enzo, Lily, Noé, Tao et Méline

Ainsi que les familles parentes et amies, ont le chagrin de vous faire part du décès de

Madame Gabrielle Leuenberger

née Schafroth

qui s'est endormie entourée des siens le 7 septembre 2019 dans sa 93^e année.

Nous sommes reconnaissants d'avoir eu le privilège de partager autant d'années d'amour à ses côtés.

La famille tient à remercier la Doctoresse Michel, toute l'équipe de Sasdoval, ainsi que les personnes qui l'ont accompagnée avec bienveillance.

Le culte a eu lieu jeudi 12 septembre 2019 à l'église de Courtelary.

Les personnes désirant honorer la mémoire de la défunte peuvent faire un don aux organisations suivantes : Fondation Theodora, CCP 10-61645-5, Les Petites Familles, CCP 25-11139-0.

Adresse de la famille : Famille Leuenberger, Grand-Rue 60, 2608 Courtelary

COMMUNE DE COURTELARY AVIS OFFICIELS

Une sortie très appréciée

Le 22 août dernier, 73 personnes ont répondu favorablement à l'invitation lancée par la Municipalité, pour l'édition 2019 de la traditionnelle course des aînés. Grand bien leur en a pris, cette journée de détente ayant suscité un enthousiasme unanime.

Le conseiller municipal Johnny Stauffer et une infirmière du Service de soins à domicile du Vallon – un Sasdoval que la Commune remercie chaleureusement pour sa collaboration très appréciée – accompagnaient cette cohorte d'invités qui ont rallié, par car, le site du vivarium-aquarium Aquatis, à Lausanne. En route, une halte à Cortaillod permettait de prendre un café revigorant.

Que de découvertes !

Les invités de la Municipalité ont grandement apprécié la visite libre de cet endroit magique, où les découvertes et les sources d'émerveillement se succèdent sans discontinuer. Tout s'est fort bien passé, y compris le repas pris sur place. Une ambiance détendue et cha-

leureuse a régné tout au long de la journée, cette formule de visite libre permettant à chacun de calquer son parcours sur ses envies et sa mobilité.

Les deux doyens de cette journée, Frida Dokmanovic et Etienne Vaucher, ont été gratifiés d'un petit présent. Pour l'anecdote, on relèvera que ces deux personnes sont natives du 9 janvier, la première en 1925, le second en 1926.

Avant de s'en retourner vers le vallonn, les visiteurs ont encore profité du soleil sur la terrasse, où ils ont pris un verre en commentant les plaisirs de cette mémorable virée lémanique.

Un seul tout petit regret : le smartphone de Johnny Stauffer lui ayant joué un mauvais tour, aucun souvenir photographique ne subsistait plus, au soir de la balade. | *cm*

Bureau municipal

En raison d'un cours, le bureau municipal sera fermé le mercredi 18 septembre toute la journée. | *municipalité*

CLIENTIS CAISSE D'ÉPARGNE COURTELARY

Et les gagnants sont !

Le 9 septembre a eu lieu dans les locaux de la Clientis Caisse d'Epargne Courtelary la remise de prix du concours organisé par la banque lors de la manifestation *Courtelary en fête*.

Deux cents deux bulletins ont été glissés dans l'urne. Le tirage au sort a souri à 3 d'entre eux.

Félicitations aux heureux gagnants et un grand merci à tous les participants ! | *cf*



CORMORET

Bienvenue

Tous les 3^e vendredis du mois à la route Principale 13 à Cormoret, la population du village et les gens de passage peuvent faire halte pour une Petite Pause. Par ce moyen, l'Eglise mennonite du vallonn de Saint-Imier contribue à faire vivre le village en favorisant les échanges et le développement des relations sociales. La Petite Pause offre un moment convivial propice à renforcer les liens et à lutter contre l'isolement. C'est un espace pour se rencontrer en toute simplicité et sans contrainte ! Tout le monde



est donc bienvenu pour boire un café, déguster une pâtisserie, discuter un peu et passer du bon temps en agréable compagnie ! Boissons et pâtisseries sont gratuites.

Venez donc vous accorder une Petite Pause, vendredi 20 septembre entre 8h et 11h !

Luc Ummel, 078 894 22 70

COMMUNE DE VILLERET AVIS OFFICIELS

Plantations et clôtures le long des routes

Les riverains d'une route sont priés de prendre note des dispositions suivantes concernant les routes publiques :

1. Les arbres, buissons et plantations situés trop près des routes ou qui surplombent l'espace réservé à la chaussée mettent en danger non seulement les usagers de la route, mais également les enfants et les personnes adultes qui, quittant des endroits masqués à la vue, s'engagent soudainement sur la chaussée. Afin d'éviter de tels dangers pour la circulation, la loi du 4 juin 2008 sur les routes prescrit entre autres :

- Du côté de la route, les haies, buissons et plantations doivent être à une distance de 50 cm au moins du bord de la chaussée. Les branches ne doivent pas s'avancer dans le gabarit d'espace libre fixé à une hauteur de 4,50 m au-dessus des routes et de 2,50 m au-dessus des chemins pour piétons et des pistes cyclables.

- L'effet de l'éclairage public ne doit pas être gêné.

- Aux points dangereux le long des routes publiques et des itinéraires cyclables, en particulier dans les virages, au sommet des côtes, aux bifurcations et croisements, aux passages à niveau, la visibilité ne doit pas être gênée par des plantations à hautes futaies de tout genre ou par des branchages ; c'est pourquoi, un espace latéral suffisant, adapté à la situation des lieux, sera maintenu libre.

- Les clôtures en fil de fer barbelé dépourvues d'un dispositif de protection suffisant doivent être aménagées

à une distance d'au moins 2 m de la limite de la route.

- Demeurent réservées toutes autres prescriptions communales.

2. Par la présente publication, les riverains des routes sont priés de procéder à l'élagage des arbres et autres plantations à la hauteur utile prescrite jusqu'au 31 octobre.

Aux points dangereux, les arbres, haies vives, buissons, cultures maraîchères et agricoles (par exemple : le maïs et autres céréales) doivent être plantés à une distance suffisante par rapport à la chaussée, ceci pour éviter un élagage ou un fauchage prématuré. Pour tous renseignements à cet effet, voir sous chiffre 4 ci-dessous. Le propriétaire foncier est tenu d'éloigner à temps tout arbre et grosses branches qui ne résistent pas suffisamment au vent et qui menacent de tomber sur la chaussée. Il est également appelé à nettoyer la surface réservée au trafic du petit bois et des feuilles mortes qui tombent (en automne).

3. Les clôtures en fil de fer barbelé dépourvues d'un dispositif de protection suffisant doivent être déplacées afin de ménager un espace d'au moins 2 m par rapport à la limite de la route.

4. Le Conseil municipal se tient volontiers à disposition pour tous renseignements complémentaires. | *cm*

Bureau fermé

Le lundi 16 septembre, l'administration communale sera fermée en raison du congé du Lundi du Jeûne fédéral. | *cm*

VCV 2019

A qui la montre Longines ?

En marge de la 20^e édition de la course pédestre Villeret – Chasseral – Villeret, un livret de fête a été édité et un tirage au sort effectué.

Le détenteur du livret portant le N° 783 est l'heureux gagnant d'une superbe montre homme Longines.

Les détenteurs des N°s 489, 92 et 464 recevront un lot de consolation. Ceux-ci sont invités à réclamer ces lots auprès de Michel Walthert, Passage du Chalet 1, à Saint-Imier (076 200 76 87). | *le comité d'organisation*

Réclame

«Nous vous soutenons dans la vente de votre bien immobilier»

Chaumin

DERNIERS APPARTEMENTS DISPONIBLES!
dès Fr. 1070.- + charges

Au centre de Corgémont, seuls 4 appartements généreux et modernes de 2½ et 3½ pièces sont encore disponibles

- Commerces à quelques pas
- Proximité de la gare
- Personne de contact sur place
- Prestations de service selon besoin
- Système de sécurité ou d'alarme

Ce paquet sans-souci permet une vie autonome et indépendante, avec ou sans voiture, en particulier si la maison familiale est devenue trop grande ou la situation de vie a changé!

PGIMMOSERVICESA
Rue Renfer 5, 2504 Bienne
032 322 11 88
info@pg-immoservice.ch
www.pg-immoservice.ch

«Nous vous proposons différents soutiens financiers»

AVIS MORTUAIRE



Kiwanis-Club Erguël s'associe au chagrin de la famille suite au décès de

Madame Gabrielle Leuenberger

Courtelary, le 13 septembre 2019

SAINT-IMIER-MONT-SOLEIL

Soutien important pour le tourisme et l'économie

Les Amis du funi, association pour la région ouverte à tous



L'entrée de Un, deux, trois, soleil!

En perspective de son assemblée générale, agendée au 25 septembre au restaurant du Manoir, l'association des Amis du funiculaire Saint-Imier-Mont-Soleil rappelle qu'elle accueille très volontiers de nouveaux membres. Lesquels peuvent apporter une contribution concrète au tourisme régional, partant à l'économie et au rayonnement de ce coin de pays.

Depuis 18 ans

Cette association a été fondée en 2001, alors pour aider à réunir les fonds que nécessitait l'impérative rénovation complète du funiculaire. Indispensable au tourisme de Mont-Soleil, autant qu'à ses habitants, cette installation de transport public a effectivement pu subir un profond coup de jeune, en 2003. Et depuis, elle ne cesse de développer son offre aux visiteurs d'ici et d'ailleurs.

Son premier but atteint, l'association des Amis du funiculaire a fait siens ceux de la Société éponyme, à savoir créer au sommet de Mont-Soleil des attractions à même de séduire un tourisme parfaitement adapté à notre région, doux et familial, réunissant des gens de tout âge et de toute condition physique, attirés par le calme, la vue, la convivialité et bien évidemment les bienfaits de Phœbus.

Un, deux, trois, soleil!

C'est ainsi que les Amis du funiculaire s'activent aujourd'hui pour réunir les fonds nécessaires au développement du projet *Un, deux, trois, soleil!* qui consiste à rendre le sommet de Mont-Soleil accueillant pour tous, sans exception. La première étape est réalisée, rappelons-le, avec la rénovation et l'amélioration du restaurant Le Manoir, désormais réouvert dans un cadre plus accueillant que jamais. La suite, partiellement en cours de réalisation, aboutira à un site de loisirs exceptionnel en toute saison. Il réunira quantité d'activités sportives – dont une magnifique palette est d'ores et déjà accessible et appréciée, des Segway aux pistes de ski de fond, en passant par les trottinettes, la plate-forme de décollage des parapentes, les Vélectro, le télébob, le téléski, les pistes de raquettes et de luge! –, de repos et de convivialité, au départ de la station supérieure du funiculaire.

Sportifs, familles, aînés, enfants...

Jamais à court d'idées, la Société du funiculaire a inauguré tout récemment un concours ouvert tous, qui remporte un beau succès. Mais ce n'est pas fini: lorsqu'*Un, deux, trois, soleil!* sera terminé, le sommet de Mont-Soleil sera plus attirant que jamais, avec une vaste place de jeu desti-

née aux enfants, une grande et confortable place de pique-nique dédiée à tous, des familles aux écoles et autres groupements de passage, mais également un parcours d'accrobranche pour les plus jeunes et, grande attraction qui doit encore obtenir les autorisations ad hoc, un parcours panoramique offrant une vue spectaculaire sur le vallon de Saint-Imier.

Bienvenue!

L'association des Amis du funiculaire, qui est inscrite au registre des institutions d'utilité publique (les dons étant donc déductibles fiscalement), s'active donc pour aider la recherche des fonds nécessaires à la réalisation de ce très beau projet. Et ceci dans une ambiance sympathique, chaleureuse et dynamique. Elle accueille à bras ouverts les nouveaux membres, qu'on se le dise!

Et il va de soi que cette association reçoit volontiers tout don ou autre legs, lesquels seront utilisés intégralement pour améliorer l'offre publique à Mont-Soleil.

| amis du funiculaire

Amis du funiculaire
Saint-Imier-Mont-Soleil
Case postale 102, 2610 Saint-Imier
032 942 88 88, amis@funisolaire.ch

CENTRE DE CULTURE ET DE LOISIRS CCL

Un Grand Feu du groupe Des Fourmis dans les mains

Envoûtants, inclassables, ces sept musiciens-choristes virevoltent sur les très beaux textes de leur conteur, poète et compositeur Laurent Fellot. Gage d'excellence, le groupe a notamment décroché un *Grand Prix Révélation Scène*. Mais pas que.

Ces Fourmis font l'école buissonnière en dansant sur leur propre chemin, unique, qui sent le foin et le muguet, la terre généreuse et le vivant. Laurent Fellot sculpte des mots affec-

teux dans la glaise des jours, et le groupe s'en empare avec fièvre. Violons, contrebasse, piano, batterie, chœurs: paroles et musiques de liberté. Ce plaisir total d'être sur scène a été

salué à plusieurs reprises (deux coups de cœur, un Grand Prix) par l'académie Charles Cros, arbitre incontesté de la chanson francophone. Le groupe défend des valeurs non cotées en bourse, parce qu'elles sont inestimables. Sans mièvrerie, elles disent la joie d'être ensemble, la ferveur d'une poignée de main, l'union dans la révolte et face à la peur, le bonheur de rester rieurs et rebelles. Au CCL, ce sera autour d'*Un Grand Feu*, cinquième album ardent, sorti cette année. Près de ses flammes, il fera chaud, c'est sûr. Ce spectacle est présenté dans le cadre du festival transfrontalier Conte et Compagnies.

www.contecies.com
www.desfourmisdanslesmains.com
Vendredi 20 septembre à 20h30
CCL, Marché 6, Saint-Imier
Réservations:
information@ccl-sti.ch
032 941 44 30



PRO TICINO

Centenaire de la section de Saint-Imier, 4^e et dernier volet

Au cours des 3 volets précédents, Jean-Claude Lehmann et Nathalie Picard vous ont plongés dans l'histoire des Tessinois émigrés dans notre région depuis les années 1870 à nos jours. Actuellement, l'association Pro Ticino se compose de 26 sections en Suisse et 16 internationales. L'assemblée annuelle des délégués nous conduit parfois à l'étranger. Ces dernières années, nous nous sommes rendus à Paris, Milan, San Francisco et nous irons à Londres en 2024 pour son 150^e anniversaire. Cette migration représente un éloignement voire un adieu à la terre natale pour un très grand nombre de nos compatriotes d'outre-Gothard. De nos jours, les pôles d'attractions professionnels en Suisse ont pour destination Zurich, Saint-Gall, Lausanne, Fribourg, Genève, villes offrant une formation universitaire. Avec les tunnels ferroviaires et routiers, se rendre au Tessin devient plus rapide. Ajoutons l'évolution des technologies téléphoniques, la distance ne représente plus un grand obstacle pour maintenir le contact avec la famille.

Mais revenons dans notre vallon de St-Imier. Nous, descendants des émigrés de 1950/60 avons à cœur de maintenir tant il se peut l'esprit et les traditions tessinoises. Les vacances, contacts et rencontres périodiques avec notre famille résidant au Tessin ont laissé des souvenirs indélébiles. Quelques-uns s'expriment en dialecte, héritage faisant partie d'un patrimoine que nous essayons de conserver. Une partie de nos racines reste fortement ancrée dans cette région méridionale de la Suisse, avec fierté et parfois avec nostalgie.

Nostalgie surtout pour les émigrants lorsqu'ils arrivent en terre inconnue et tellement



différente de la leur. Période d'intégration parfois difficile (à ce sujet, lire l'ouvrage de l'historienne Laurence Marti, *Etranger dans son propre pays*, Mémoires d'ici). Et aujourd'hui par ses emplois salvateurs, Saint-Imier a offert une vie décente à tous ces déplacés économiques parfaitement intégrés. Certains n'ont aucun regret, c'était trop dur là-bas!

Notre section qui fête son centenaire se compose actuellement de 28 membres dont 9 de la première génération d'émigrés qui sont Alessio, Anna, Annetta, Ernestina, Graziella, Mariangela, Maria-Luisa, Marino, Valentina. Le comité quant à lui se compose de Nathalie Picard, Rémy Defilippis, Jean-Claude Lehmann et Monique Linder.

Parmi nos membres, 3 sont retournés s'établir au Tessin. Nous comptabilisons 5 membres avec plus de 50 ans d'activité, des membres sympathisants, et un président d'honneur fraîchement nommé en la personne d'Alessio Antonini, pour son engagement à produire en italien l'historique de notre section, de sa fondation à nos jours, et pour ses années de présidence. Bien qu'on n'ait

plus d'activité au niveau local, notre but réside dans le fait de maintenir notre section tant il se peut. Ne serait-ce que par respect pour les personnes qui ont quitté autrefois leur terre natale. La 3^e génération apprécie le Tessin pour sa cuisine, ses coutumes et son dialecte, mais pas assez pour nous rejoindre et continuer encore un bout de chemin dans l'association.

Nous allons tirer nos dernières cartouches en beauté par la fête officielle du centenaire qui aura lieu le 21 septembre, avec au programme: visite du musée Longines (bon nombre de nos membres y ont travaillé pendant des décennies), repas tessinois à l'auberge-hôtel Beau-Séjour chez Tante Eva au Cerneux-Veusil, tenue par une descendante de Tessinoise qui s'exprime en dialecte de Mendrisio.

La fête ne serait pas complète sans la participation de la chorale corale ticinese qui agrétera la journée par ses chants populaires en costumes des diverses régions de ce canton unique en Suisse par sa langue, son climat et sa végétation.

Evviva il Ticino! Ciao tutti!
| monique linder, présidente

LA GOULE, UNE ENTREPRISE DU GROUPE BKW

Nomination au service exploitation

La Direction de la Société des Forces Electriques de La Goule a nommé Pierre-Yves Boillat nouveau chef du service exploitation au 1^{er} septembre 2019

L'ingénieur ETS, qui occupe le poste de chef du service production, succède à Patrice Girardier. Ce dernier part à la retraite après plus de 37 années passées au service de La Goule dont 17 années en tant que chef du service exploitation. Dans le cadre de cette nouvelle fonction, Pierre-Yves Boillat assumera le rôle de directeur adjoint. Agé de 46 ans et domicilié aux

Breuleux, Pierre-Yves Boillat est titulaire d'un diplôme d'ingénieur électronique/électrotechnique ETS et d'un diplôme d'économiste d'entreprise ES.

Il a rejoint La Goule en 2001 en tant qu'ingénieur au service exploitation.

Le Conseil d'administration et la Direction de La Goule remercient Patrice Girardier pour son engagement au cours



des années passées à la tête du service exploitation et lui souhaite une merveilleuse retraite. | aj

LA ROSERAIE

Vernissage d'un passionné

Mercredi 4 septembre dernier, La Roseraie a eu le plaisir d'accueillir et de vous présenter Thierry Margadant de La Chaux-de-Fonds. Il aime se ressourcer dans la nature et ainsi s'éloigner de la civilisation.

Il peut rester des heures aux aguets pour capturer l'image au bon moment, avec la bonne lumière. Il est aussi pêcheur. Il nous fait découvrir les méandres, les chutes et ponts de l'Areuse, de Saint-Sulpice à Boudry, au travers de magnifiques photos. Cette rivière est un petit paradis pour la faune, où la truite y est particulièrement abondante.

Ces images capturées ne s'arrêtent pas à des photographies! C'est une première et en venant découvrir cette

exposition, vous aurez tout lieu de constater que la faune de l'Areuse n'est pas loin. Castor, bergeronnette, héron, brochet ont emménagé pour quelques semaines à La Roseraie. Ces pièces ont été prêtées pour

l'occasion par le Musée d'histoire naturelle de Neuchâtel et de la Chaux-de-Fonds.

Cette exposition est ouverte au public jusqu'au 31 janvier 2020, 7 jours sur 7, de 9h à 19h (entrée libre).



Vernissage exposition Thierry Margadant

COMMUNE DE SAINT-IMIER AVIS OFFICIELS



EAU-Vallon SA : fin d'une aventure d'un quart de siècle

Département de l'équipement

Le samedi 21 septembre prochain, la population est invitée à visiter les nouvelles installations d'EAU-Vallon. Une journée portes ouvertes qui couronne 25 ans de travaux!

Débutée en 1995, la recherche d'une nouvelle ressource en eau potable pour alimenter le haut-vallon de Saint-Imier touche à son terme. Plusieurs étapes ont jalonné cet important projet débuté à l'initiative de Gianni Della Valle, géologue cantonal bernois, au milieu des années 90. La prospection proprement dite s'est terminée en 1998 par la réalisation de deux forages de reconnaissance positifs à 666 et 580 mètres de profondeur.

Après plusieurs années de discussion, la commune de Saint-Imier s'est alliée au Syndicat pour l'alimentation des Franches-Montagnes en eau potable (SEF), afin de réaliser le forage d'exploitation dans la région des Sauges, à Sonvilier. En été 2008, l'existence d'une



Le réservoir des Philosophes vu de l'extérieur

ressource disponible dépassant 5000 litres/minute, soit près de trois fois et demie les besoins quotidiens de Saint-Imier, exploitable par le nouveau

forage, était démontrée.

Les années suivantes, les deux partenaires ont élaboré le projet de raccordement de la nouvelle ressource à leur réseau avec l'aide de bureaux d'ingénieurs partenaires. Parallèlement, ils ont créé EAU-Vallon SA, la société anonyme chargée de réaliser la nouvelle adduction d'eau.

Portes ouvertes entre 9 et 16 heures

En automne 2014, le crédit et le projet étaient acceptés par le Corps électoral de Saint-Imier et l'assemblée des délégués du SEF à une très forte majorité. Depuis 2015, de nombreuses entreprises régionales ont participé à la concrétisation du projet dont le budget total dépasse 27 millions de francs. Ces ins-

tallations permettront d'alimenter plus de 25000 personnes.

La nouvelle adduction d'eau sera inaugurée le jeudi 19 septembre prochain. Cette partie officielle sera suivie par une journée portes ouvertes le samedi 21 septembre.

Entre 9h et 16h, toutes les personnes intéressées sont invitées à visiter le réservoir des Philosophes, au-dessus de l'hôpital du Jura bernois, à Saint-Imier, puis la station des Sauges, à Sonvilier.

En raison de l'impossibilité de parquer sur place, il est fortement recommandé aux visiteurs de se déplacer à pied ou d'utiliser le bus. Le départ de la gare est prévu à 14h01. Pour les personnes à mobilité réduite, un minibus-navette sera à disposition depuis la gare jusqu'aux lieux de la manifestation. | cm



La station de pompage des Sauges offre une ressource qui dépasse largement les besoins quotidiens de Saint-Imier

SAINT-IMIER

Deux expositions aux Fontenays

A voir de 8h à 17h30 en semaine et de 9h à 17h30 le week-end

Quilling

Mon nom est Barbara Bonacci Dobbs. J'habite à Saint-Imier avec mon mari et mes deux enfants.

En 2005, lorsque je vivais en Angleterre, une de mes amies a commencé à me parler de quilling. Je ne connaissais pas du tout cette technique, alors elle m'a proposé de me montrer et d'essayer... ce que j'ai fait et depuis je n'ai plus arrêté. Au premier coup d'œil, ça me paraissait compliqué, mais après quelques essais, j'ai finalement pu réaliser ma première carte de vœux, certes toute simple, mais dont j'étais très fière. Actuellement je crée différentes choses, telles que cartes de vœux, cadres, porte-bougies, marque-pages, personnages 3D, faire-part de naissance et de mariage, etc.

Le quilling est une technique de décoration qui remonte à la Renaissance. Elle était pratiquée par les nonnes et les moines italiens et français qui enrroulaient d'étroites bandes de papier doré et les collaient ensuite sur des livres ou des objets pour les décorer. Le mot *quilling* ou *paper quilling* vient du mot anglais *Quill pen*, signifiant plume. L'extrémité de la plume d'oie était fendue afin d'y d'insérer la bande de papier et de l'enrouler. Le terme de paperolles est également utilisé, mais plus rarement.

Cet art est tombé un peu dans l'oubli au fil du temps, mais a connu une renaissance en Europe au 18^e siècle et éga-



Th. Grünig

lement plus tard aux Etats-Unis où les techniques s'y sont beaucoup développées. Le quilling est peu connu en France et en Suisse, mais grâce aux différents réseaux sociaux, cette technique prend de plus en plus d'ampleur.

On peut d'ailleurs acheter des bandes de papier déjà découpées, ainsi que l'outil spécialement adapté au quilling. Il existe d'autres accessoires qui permettent de faire des créations plus élaborées, mais qui ne sont pas nécessaires pour débuter avec cette technique. | Barbara Bonacci Dobbs

L'Hôpital du Jura bernois et Thierry Grünig présentent Côté obscur, exposition de peintures

Père de deux enfants, Thierry Grünig est aussi journaliste, auteur de théâtre et comédien.

M^{me} Dobbs

Et quand il n'est pas sur les planches ou à la télévision, il s'exerce à la peinture.

Cet Imérien d'adoption s'est découvert cette passion alors qu'il n'avait que 8 ans quand son maître d'école de l'époque, artiste peintre, lui a enseigné les bases du dessin et du coloriage à la gouache et à la peinture à l'huile.

Thierry Grünig a ensuite perfectionné sa technique au gymnase, lors d'une maturité avec option arts visuels.

Depuis, ce passionné d'arts en tous genres apprend par lui-même (et aussi un peu grâce à Internet). Cette année, il a fait de la technique du clair-obscur une spécialité à découvrir jusqu'au mois de janvier à la cafétéria de l'hôpital de Saint-Imier.

thierrygrunig@gmail.com
Facebook: Thierry Grünig, artiste

RENAN

Fête aux Etohlons

Samedi 14 septembre, de 9h à 14h aura lieu le vide-grenier des enfants, qui peuvent mettre en vente leurs jouets et autres affaires. La fête, ouverte à tous, débutera à 17h avec un souper raclette, mais comme certains n'aiment pas le fromage, des grills sont à disposition pour une grillade canadienne, venez avec votre viande.

Pour les boissons, pas de soucis tout est prévu, pour finir à pas d'heure dans la nuit cette 9^e édition festive aux Etohlons. | jcl

SAINT-IMIER

Rencontres minérales au Jardin partagé de la Fourchaux

Le 14 septembre, de 14 heures à 19 heures, une exposition de sculptures aura lieu au jardin partagé à la rue de la Fourchaux 36, 2610 Saint-Imier.

Deux artistes présenteront leurs œuvres et répondront aux questions du public.

Dolores Schwab, graveuse de métier, exprime sa passion artistique des manières les plus diverses. Elle se passionne pour la taille de la pierre et le jeu de résistance qui s'y attache. Pauline Berger, ergothérapeute, s'épanouit dans tout ce qui touche à la créativité. A sa découverte de la sculpture, elle s'est tout de suite intéressée au côté brut des pierres et s'attelle depuis à révéler leur beauté et

COMMUNE DE LA FERRIÈRE AVIS OFFICIELS



Benne à ferraille et benne à déchets inertes

Conformément au Mémo-Déchets 2019, nous vous rappelons que les bennes seront déposées derrière la halle polyvalente le samedi 21 septembre de 8h à 10h.

Benne à ferraille: ferraille, gros appareils ménagers. Les machines agricoles, même sciées sont exclues. Les batteries ne seront acceptées qu'en petites quantités.

Benne à déchets inertes: vaisselle cassée, miroirs, objets en verre et en terre, céramique, déchets de petits chantiers

(catelles, plâtre). Un cadre palette sera à disposition le même jour pour les appareils usagés et leurs accessoires des domaines de l'électronique, de l'informatique, de la télécommunication (ex. PC, CD, téléphones portables, TV, radios, etc.). Ainsi que les petits appareils ménagers, néons et ampoules (dites économiques).

Pour tout renseignement, veuillez contacter l'administration communale, 032 961 12 77.

| le secrétariat communal

COMMUNE DE SONVILIER AVIS OFFICIELS



Ça me dit marche

C'est sous un soleil radieux qu'une quarantaine de personnes (tous âges confondus, du bambin dans le poussepousse à la personne d'âge mûre) ont pris part à la matinée de ça me dit marche.

Le parcours a emmené les participants au pied des ruines du Château d'Erguël en passant par la zone de loisirs du village composée de la pétanque, du stand de tir et du terrain de foot.

Durant la balade, les participants ont pu constater les dégâts occasionnés aux forêts lors de la tempête du 26 juillet dernier.

Les plus courageux sont montés au sommet des ruines du Château d'Erguël et ont pu bénéficier d'une vue magnifique et dégagée sur le vallon. C'est également à cet endroit qu'une personne présente a relaté l'histoire du Château d'Erguël captivant l'attention de tous les participants.

La ballade s'est ensuite poursuivie en redescendant par les Sauges pour terminer par une verve à la salle de paroisse.

Un grand merci à tous pour votre participation à cette magnifique ballade. | le Conseil communal



Oeuvre sculptée par Dolores Schwab

Oeuvre sculptée par Pauline Berger

leur noblesse. Sculpter lui permet de se ressourcer, d'exprimer ses émotions et d'entrer en

relation avec autrui. Venez donc découvrir leurs œuvres samedi 14 septembre! | iw

RÉNOVATION DU COLLÈGE DE VILLERET

La cage d'ascenseur, une étape marquante atteinte cette semaine

Le bureau d'architecture imérien MBR – qui a développé le projet par Pierre Minder et Frédéric Girardin, et qui suit le chantier par Julien Py et Baptiste Langel –, ainsi que le conseiller municipal Stéphane Lehmann, responsable du dossier pour la Commune, affichent une pleine satisfaction : la rénovation du collège de Villeret avance selon le calendrier établi. Rappelons l'objectif visé : un emménagement pour la rentrée scolaire d'août 2020.

Pour la réalisation centrale de la cage d'ascenseur, tous les creusages, percements et autres coulages de béton sont aujourd'hui terminés, tandis que les poutres métalliques de renforcement sont en place et que les nouvelles fenêtres vont arriver la semaine prochaine.

Un creusage délicat

Seule surprise rencontrée, des travaux de préparation clairement plus complexes que prévu, dans la partie inférieure de la cage d'ascenseur. Au sous-sol, là où était installée une prison au début du 20^e siècle, l'entreprise mandatée s'est en effet trouvée face à une dalle naturelle dure et compacte ; la nature de ce terrain explique que lors de la construction du bâtiment, en 1864-1865, on n'ait excavé qu'une partie de son sous-sol.

A cette difficulté de creusage se sont ajoutées, au même endroit, la fragilité des plafonds voûtés et, très mauvaise surprise, l'amiante qu'ils contiennent.

On mentionnera d'ailleurs que les travaux de désamiantage, incontournables et très difficilement chiffrables avant

démolition intérieure, pourraient déboucher sur une facture plus élevée que prévue ; ceci malgré même les sondages effectués dans tout le bâtiment avant la mise au net du projet.

A ce détail près, Stéphane Lehmann souligne : « La direction du chantier est formelle : il n'y a plus aujourd'hui de surprise à craindre, tout ce qui devait être démolit et ouvert l'a été, la reconstruction est désormais en route. »

Conservation et solidification

Tous les matériaux qui peuvent être conservés le seront, tels que les parquets bois d'origine dans plusieurs salles de classe, les boiseries murales protégées de la salle destinée à l'école enfantine (1 H et 2 H), ou encore l'horloge, originelle aussi (et de Sumiswald évidemment) ; cette dernière sera complètement révisée, puis électrifiée pour garantir un cadran fiable sans entretien particulier. « La cloche ne sonnera plus, celles du temple sont logiquement privilégiées. Et toute la partie mécanique de cette vénérable horloge sera exposée derrière une vitrine, dans la future salle des assemblées », souligne Stéphane Lehmann.

Pour renforcer la structure du bâtiment, deux poutres métalliques ont été installées, l'une dans le plafond du rez-de-chaussée (partie ouest), l'autre dans celui du 2^e étage (sud). Pesant respectivement 350 et 750 kilogrammes, ces deux pièces importantes ont été glissées vendredi dernier par les fenêtres, au moyen d'une grue évidemment. Une opération exécutée en un temps record !



Vendredi dernier en un temps record, les deux poutres métalliques ont trouvé leurs places (photo Frédéric Singer)

Précieux héritage

Les salles de classes seront évidemment équipées des aménagements modernes, en particulier de tableaux interactifs. Le préau subira un lifting lui aussi, qui sera parfaitement sécurisé selon les normes actuelles.

La conclusion de Stéphane Lehmann : « Les enseignants et les élèves méritent un outil de travail de qualité. C'est ce dont ils jouiront avec ce précieux héritage du passé, qui sera adapté aux besoins actuels et prêt à évoluer. » | de



Les travaux avancent vite et bien, souligne Stéphane Lehmann, conseiller municipal en charge de ce projet (photo Egger)



Le collège donnera l'heure exacte, dont l'horloge sera électrifiée. Intéressant : la vénérable partie mécanique sera exposée dans le bâtiment (photo Egger)



Au sous-sol, pour les fondations du conduit d'ascenseur, le creusage et la pose d'une nouvelle dalle n'ont pas été aisés mais sont aujourd'hui achevés à satisfaction (photo Egger)



L'une des deux nouvelles poutres métalliques installées pour renforcer la structure du bâtiment (photo Egger)

Visite éclair...

On rappellera que pour un budget de plus de trois millions de francs, le projet remettra complètement à neuf l'intérieur d'un bâtiment dont le toit a été refait voici une dizaine d'années, les façades (très belles !) voient un bon quart de siècle. Départ pour une brève visite virtuelle.

Rez-de-chaussée

Au rez-de-chaussée, l'école enfantine sera installée au nord-est et bénéficiera d'une entrée spécifique au nord.

L'entrée principale sera celle de l'ouest ; deux salles de classes se trouveront au sud, communicantes par une salle différenciée, particulièrement utile pour les sections de classes notamment. Une salle des maîtres au nord-ouest et des sanitaires compléteront ce niveau.

Premier étage

Pour sa partie sud, le premier étage sera organisé comme le rez (deux classes séparées par une salle différenciée) et abritera des WC, notamment une cabine pour personnes handicapées. Dans la partie nord-est, une salle destinée aux assemblées municipales communiquera avec un local de stockage. Au nord-ouest, une salle multi-usage sera équipée en multimédia et destinée aussi bien à l'école qu'aux sociétés et aux autorités notamment, mais avec une priorité donnée à la commune bourgeoise.

Deuxième étage

Le deuxième étage accueillera les salles de travaux manuels (avec local de stockage communicant) et de travaux à l'aiguille, ainsi que la cuisine destinée aux leçons d'éco-

nomie familiale ; une cuisine qui sera très moderne, ouverte sur la salle de théorie/salle à manger.

Au nord, on trouvera un local équipé pour les leçons de langue et en section, ainsi que des sanitaires. Signalons enfin que le plancher des combles sera parfaitement isolé ; ces derniers accueilleront divers locaux techniques.

Question ouverte

Bref retour dans le sous-sol du bâtiment, pour rappeler avec Stéphane Lehmann qu'une question importante demeure ouverte, à savoir celle du chauffage à distance prévu, mais soumis à des oppositions non encore traitées. « Les autorités souhaiteraient qu'il voie le jour, pour engager la commune dans un effort concret de préservation du climat. » | de

COMMUNE DE TRAMELAN AVIS OFFICIELS

Biodiversité : des hôtels pour les insectes

Dans le cadre des mesures prises pour favoriser la biodiversité, la Commune de Tramelan a récemment mis en place deux bacs de plantes mellifères avec hôtel à insectes ; ceux-ci sont visibles au sud de l'Hôtel de Ville et au nord de la gare. Les deux bacs ont été positionnés dans des surfaces vertes qui font l'objet depuis l'année passée d'une fauche raisonnée. Outre l'aspect pédagogique, les hôtels à insectes facilitent

la survie hivernale d'insectes et d'arachnides qui sont précieux pour les écosystèmes. L'été, ils servent de support de ponte à des espèces comme les abeilles maçonnes. Dans cette démarche, tout un chacun peut aider les insectes en gérant son jardin et les espaces verts de manière écologique, notamment en préservant des zones de prairie fleurie, ainsi que des massifs floraux de plantes indigènes. | *le chancelier*

Piscine : informations

La piscine du Château fermera ses portes le dimanche 8 septembre. Les propriétaires de clés de casiers loués à la

saison sont priés de les rendre jusqu'au 11 septembre. Merci de votre collaboration. | *le chancelier*

Délégations officielles

Le Conseil municipal a délégué ses représentants aux événements suivants :

- Association d'élevage bovin Tramelan et environs, jubilé 125^e anniversaire, loge de La Chaux, samedi 14 septembre,

12h : Pierre Sommer et Philippe Augsburgger.

- Lignum Jura bernois, trois apéros-bois, Tavannes, jeudi 26 septembre, jeudi 24 octobre et jeudi 24 novembre, 18h : Pierre Sommer. | *le chancelier*

COURRIER DES LECTEURS

Parc éolien de la Montagne de Tramelan

Nous, les opposants qui habitons le périmètre du parc éolien, avons été informés par la presse que les autorités communales de Tramelan et Saicourt, ainsi que les BKW se réjouissaient du rejet sans concession de notre recours par la Direction de justice des affaires communales et ecclésiastiques du canton de Berne.

Peut-on se réjouir de la dégradation d'une des plus belles zones naturelles et de détente des environs de Tramelan ?

Peut-on se réjouir de la transformation d'une zone agricole et d'habitations en une zone industrielle pour des pompes à subventions avec un rendement plus que douteux ?

Peut-on se réjouir de ne pas tenir compte de la volonté populaire de respecter une distance minimale aux habitations de 500 mètres ?

Mais les réjouissances ne sont pas finies avec l'avènement plus que probable des quatre éoliennes de Jeanbrenin du même gabarit que celles de Mont-Crosin juste en face du village.

Si les autorités de Tramelan se réjouissent de les avoir placées devant le village des Genevez sans aucune consultation sérieuse, comment s'op-

poseront-ils aux communes de Corgémont et de Cortébert. Mais l'allégeance aux promoteurs BKW laisse craindre le pire. Si les citoyens de Tramelan étaient consultés sur le parc de Jeanbrenin, serait-il plébiscité ?

Ne nous réjouissant pas du rejet de notre recours, nous les opposants, habitants de la Montagne de Tramelan, nous nous sommes réunis en toute hâte le 2 septembre au Restaurant des Places. La consternation se lisait sur nos visages avec la menace d'un début de travaux avant l'hiver !

Que les autorités communales de Tramelan, Saicourt et le promoteur BKW prennent acte que nous les opposants de la Montagne de Tramelan avons décidé solidairement de faire recours auprès du tribunal administratif du canton de Berne, malgré le temps imparti extrêmement court et des frais de justices considérables.

Notre but est non seulement de préserver notre qualité de vie, mais également celles de nos concitoyens randonneurs sur notre belle montagne de Tramelan et de mettre un frein à l'invasion éolienne du Jura bernois.

| *les habitants opposants de la Montagne de Tramelan*

Réclame

CARROSSERIE
FCR
Fédération des Carrossiers Romands

Carrosserie MONT-SOLEIL SARL

Eric Pierre
Carrosserie - Peinture
Réparation toutes marques voiture de remplacement
Pare-brise

2610 Saint-Imier
Tél 032 941 49 41
Natel 079 549 65 75
E-mail: pierre.e@bluewin.ch



SYNDICAT D'ÉLEVAGE BOVIN TRAMELAN ET ENVIRONS

Samedi, on fête le 125^e anniversaire à la loge de la Chaux

Pour cette édition spéciale, pas moins de 160 têtes de bétail seront présentées sur place. On y trouvera également les éleveurs de la région ainsi que différents syndicats invités. Les jeunes éleveurs du Jura et du Jura bernois. Les vaches et les génisses seront jugées par deux juges différents.

Lors de cette journée, différentes animations folkloriques auront lieu. Une présentation des veaux par des enfants costumés se déroulera aux alentours de 11 h 15 durant laquelle, l'apéro sera offert.

Dans l'après-midi, élection de la miss pis, ainsi que de la miss jubilé 2019.

Dès 19 h 30, entrée libre pour le souper et la remise des prix et animation avec le groupe Rock Tradition. Puis ouver-

ture du bar dès 22 h avec DJ Napsti.

Une tombola est également proposée avec des prix très intéressants, dont un veau comme premier prix.

Actuellement le syndicat de Tramelan possède 487 têtes de bétail. Ce nombre est identique à celui du 100^e anniversaire, mais on dénombre 8 éleveurs de moins. Le parcours du syndicat sera retracé sur un beamer durant toute la journée.

Le comité d'organisation se compose ainsi : président Béat Scheidegger, vice-président Richard Ueltschi, secrétaire Diane Oppliger, caissier Mathias Lerch, responsable catalogue Raphaël Sommer, responsable cantine Sébastien Thiévent, responsable bétail Peter Buess. | *do*

EN SALLES

AU CINÉMATOGRAPHE À TRAMELAN

AU ROYAL À TAVANNES

DEUX MOI

VENDREDI 13 SEPTEMBRE, 18 H
LUNDI 16 SEPTEMBRE, 20 H
MARDI 17 SEPTEMBRE, 20 H

de Cédric Klapisch, avec François Civil, Ana Girardot. A une époque où tout le monde semble être connecté, Rémy et Mélanie sont deux victimes de la solitude des grandes villes... En français. 8 ans (sugg. 14). Durée 1 h 50.

MUSIC OF MY LIFE

- **BLINDED BY THE LIGHT**
VENDREDI 13 SEPTEMBRE, 20 H 15
SAMEDI 14 SEPTEMBRE, 18 H
DIMANCHE 15 SEPTEMBRE, 20 H 15
LUNDI 16 SEPTEMBRE, 17 H

de Gurinder Chadha, avec Viveik Kalra, Kulvinder Ghir. Ce drame britannique raconte l'histoire de Javed, 16 ans, qui a des racines pakistanaises et espère trouver sa propre voix et son identité dans les années 1980 avec l'aide de la musique de Bruce Springsteen. En français et VO s.-t. 8 ans (sugg. 12). Durée 1 h 57.

ÇA - CHAPITRE 2

VENDREDI 13 SEPTEMBRE, 22 H 30
SAMEDI 14 SEPTEMBRE, 21 H
DIMANCHE 15 SEPTEMBRE, 17 H

d'Andy Muschietti, avec Bill Skarsgård, Jessica Chastain. Tous les 27 ans, une créature maléfique revient hanter les rues de Derry, dans le Maine. Près de trente ans après les événements du premier opus, les membres du Club des Ratés, désormais adultes, se retrouvent. En français. 16 ans. Durée 2 h 45.

A RAINY DAY IN NEW YORK
UN JOUR DE PLUIE À NEW YORK
MERCREDI 18 SEPTEMBRE, 18 H

de Woody Allen, avec Timothée Chalamet, Suki Waterhouse, Elle Fanning, Jude Law. Quand Ashleigh reçoit le feu vert pour une interview du fameux réalisateur Roland Pollard, elle prévoit un week-end romantique à passer à New York avec son ami Gatsby. En VO s.-t. Durée 1 h 32.

AD ASTRA

MERCREDI 18 SEPTEMBRE, 20 H
JEUDI 19 SEPTEMBRE, 20 H

de James Gray, avec Brad Pitt, Ruth Negga, Donald Sutherland, Tommy Lee Jones. L'astronaute Roy McBride s'aventure jusqu'aux confins du système solaire à la recherche de son père disparu et pour résoudre un mystère qui menace la survie de notre planète. En français. 16 ans. Durée 2 h 03.

LA VIE SCOLAIRE

VENDREDI 13 SEPTEMBRE, 20 H
SAMEDI 14 SEPTEMBRE, 21 H
DIMANCHE 15 SEPTEMBRE, 17 H

de Mehdi Idir, avec Zita Hanrot, Alban Ivanov, Liam Pierron. Une année au cœur de l'école de la république, de la vie... et de la démerde ! En français. 8 ans (sugg. 14). Durée 1 h 51.

SCARY STORIES

SAMEDI 14 SEPTEMBRE, 17 H
DIMANCHE 15 SEPTEMBRE, 20 H
MARDI 17 SEPTEMBRE, 20 H

d'André Ovredal, avec Zoe Margaret Colletti, Michael Garza. 1969 : une adolescente trouve un livre mystérieux qui appartenait autrefois à une certaine Sarah Bellows. Cette fille avait des pouvoirs mystérieux qui rendent le livre si puissant qu'il lit le lecteur au lieu d'être lu par lui. En français. 16 ans. Durée 1 h 42.

MUSIC OF MY LIFE
- BLINDED BY THE LIGHT
JEUDI 19 SEPTEMBRE, 20 H

Voir ci-contre.



Le clin d'œil

Rentrée des classes aux États-Unis



Tony

CEFF

Ceff Santé-Social : diplôme ES en soins infirmiers en poche !

Le ceff Santé-Social a procédé jeudi 5 septembre à la cérémonie de remise des diplômes ES en soins infirmiers.

Après une formation de 5400 heures sur 3 ans, dont la moitié en l'école et l'autre moitié en formation pratique dans les institutions de soins de la région, 12 nouveaux professionnels en soins infirmiers ont reçu leur diplôme. Félicitations à tous ces nouveaux diplômés et aux nouvelles diplômées résidant dans la région: Camille Berset de Saint-Imier, Camille Nyfeler de Courtelary et Kezia Schneider de Corgémont. De façon symbolique, cette cérémonie s'est tenue dans les nouveaux locaux du ceff Santé-Social à Saint-Imier, sis à la rue de la Clef. Nouveaux locaux qui seront ouverts à la population pour une découverte le samedi 16 novembre. Le directeur du ceff Santé-Social, Daniel Roulin, n'a pas manqué de relever le niveau des exigences fixées durant la formation pour faire des étudiants de futurs professionnels hautement qualifiés. Il a également rappelé l'ouverture de la filière ES en soins infirmiers à l'ensemble de la Suisse dès août 2019. L'orateur de la soirée, Samuel de Marco, directeur des soins de l'Hôpital du Jura bernois SA, a tenu à souligner l'importance d'entrer dans la famille des soignants. Quant à Bernadette Sandrine Ada, diplômée de l'école en 2015, elle est venue apporter son témoignage sur le rôle infirmier et sur son parcours qui l'a amenée à être aujourd'hui employée du Chuv. Cette cérémonie a été très agréablement colorée par les prestations de la Fanfare Balkanique Illimitée. | ceff



Rentrée scolaire 2019-2020 au Ceff : des chiffres record !

Avec 868 nouveaux contrats enregistrés lors de cette rentrée (contre 812 l'année passée), les effectifs du ceff – Centre de formation professionnelle Berne francophone continuent de progresser. C'est même tout bonnement la meilleure rentrée depuis la création de notre école, en 2010.

Quelques considérations pour chacun des quatre domaines de formation :

Ceff artisanat

Le ceff Artisanat, à Moutier, réalise une magnifique rentrée avec 137 nouveaux apprentis, un chiffre encore jamais atteint depuis la création du ceff en 2010. A ceux-ci viennent s'ajouter 48 nouveaux élèves en Année de préparation professionnelle (APP). Les métiers les plus courus sont sans surprise ceux d'installateur électricien et d'agent d'exploitation, avec respectivement 26 et 19 nouveaux contrats.

Ceff commerce

Le domaine Commerce enregistre une rentrée globalement équivalente à celle de l'an passé. Avec 94 nouveaux contrats en système

dual (employés de commerce, gestionnaires du commerce de détail et préapprentissage), on est exactement au même chiffre qu'il y a 12 mois. La formation d'employé de commerce en système plein-temps est pour sa part en hausse, avec 46 nouveaux élèves (+21%). Par contre, la maturité professionnelle commerciale est en baisse, tant chez nos élèves plein-temps (-30%) que ceux en système dual (-12%).

Ceff industrie

Avec 88 nouveaux élèves plein-temps, le ceff Industrie réalise dans ce domaine une rentrée moyenne, en légère baisse par rapport à 2018 (94). Ce constat est très largement compensé par un nombre conséquent de nouveaux contrats duals, soit 93, contre 64 il y a un an. Cela signifie que l'industrie régionale joue maintenant un rôle prépondérant dans le domaine de la formation en préparant ainsi sa relève, cela est très réjouissant. Globalement, c'est le métier d'informaticien qui est le plus recherché, avec 31 inscrits, devant celui de polymécanicien (17). La maturité professionnelle

technique reste très attrayante, avec 70 inscriptions, même si on constate un léger tassement par rapport à 2018 (74), qui était toutefois une année record dans ce domaine.

Ceff santé-social

L'explosion des chiffres dans ce domaine se poursuit, année après année, malgré les quotas volontairement imposés pour les admissions en système plein-temps. Au total, on dénombre 53 nouveaux apprentis assistants socio-éducatifs et 58 nouveaux apprentis assistants en soins et santé communautaire, tandis que 34 élèves ont rejoint la filière ES d'infirmiers, laquelle est désormais ouverte à toute la Suisse, indépendamment du canton de résidence. Enfin, la maturité professionnelle santé explose littéralement, avec 62 inscriptions, contre 45 l'année passée, laquelle était pourtant un excellent millésime!

Renseignements auprès de Cédric Bassin directeur général du ceff 032 942 43 43, www.ceff.ch Retrouvez-nous sur les réseaux sociaux !

AGENDA

EXPOSITIONS

- Les peintures de Christine Quinton-Paratte, CIP Tramelan, jusqu'au 13 septembre, dimanche fermé
- Colette Magny, citoyenne-blues, exposition à la galerie d'Espace Noir, Saint-Imier jusqu'au 23 septembre
- *Soudain surgit l'étang*, exposition de Sylvie Aubry, du 13 au 20 septembre, CCL, Saint-Imier, vernissage le 13 septembre à 19h

VENREDI 13 SEPTEMBRE

- Balade botanique et apéritif, organisé par l'association Diabète Jura bernois, Corgémont, gare, 9h

SAMEDI 14 SEPTEMBRE

- Exposition de sculptures au jardin de la Fourchaux, Saint-Imier, de 14h à 19h
- Fête aux Etoblons, Renan
- 125^e anniversaire du syndicat d'élevage bovin Tramelan et environs, loge de la Chaux, dès 11h
- Visite guidée La Neuveville, de 13h 15 à 14h 15, débarcadère de la BSG

DIMANCHE 15 SEPTEMBRE

- Concert à trois orgues, abbatale de Bellelay, 17h

JEUDI 19 SEPTEMBRE

- Récrés du jeudi, après-midi jeux et autres, ancienne école, Vauffelin, de 14h à 16h

VENREDI 20 SEPTEMBRE

- Petite Pause, boissons et pâtisseries gratuites, route Principale 13, Cormoret, entre 8h et 11h

SAMEDI 21 SEPTEMBRE

- Portes ouvertes EAU-Vallon SA, Saint-Imier
- Marché d'automne, hospice Le Pré-aux-Boeufs, Sonvilier, de 10h à 16h
- Fête du centenaire de Pro Ticino, section de Saint-Imier
- Fête de la Nuit, Tramelan

MARDI 24 SEPTEMBRE

- Marche découverte de la commission 3^e âge du Bas-Vallon, Rebévelier. Lieux de rendez-vous: Péry, place de la gare, 13h, Orvin, place du village, 13h, Vauffelin, place de parc de l'église, 13h

MARDI 25 SEPTEMBRE

- Les mineurs face à la justice, conférence, CIP, 19h30

JEUDI 26 SEPTEMBRE

- Soirée-conférence sur le thème *Le bois et le feu*, organisée par Lignum Jura bernois, Café-théâtre de Tavannes, 18h
- Rencontres œcuméniques des aînés, *découvrir sa région au travers des Chemins de fer du Jura*, maison de paroisse, Tramelan, 14h30

VENREDI 27 SEPTEMBRE

- Tramlabulle, festival international de BD, CIPTramelan
- Middlecage en concert, CIP Tramelan, 21h
- Fondue pour tous, maison de paroisse, Tramelan, dès 18h30
- Nul Bar Ailleurs, Vauffelin

SAMEDI 28 SEPTEMBRE

- Tramlabulle, festival international de BD, CIPTramelan
- Spectacle Olive et Bulle, CIP Tramelan, 13h30 et 16h
- Concert dessiné *le Big Band à travers les âges*, CIP Tramelan, 20h30

DIMANCHE 29 SEPTEMBRE

- Tramlabulle, festival international de BD, CIPTramelan
- Concert des jeunes accordéonistes, CIP Tramelan, 11h
- Spectacle Olive et Bulle, CIP Tramelan, 13h30

MERCREDI 2 OCTOBRE

- *Né pour vivre*, CIP Tramelan, 9h30
- Soirée contact, *une vie après la pornographie*, rue du Port, La Neuveville

JEUDI 3 OCTOBRE

- Soirée de scrabble, CIP Tramelan, 18h45

SAMEDI 5 OCTOBRE

- Vernissage de l'exposition de peintures Jean-Pierre Béguelin, CIP, Tramelan, 18h
- Bazar de vêtements organisé par le Magasin du Monde, Grand-Rue 17, Corgémont
- Rando Gourmande, Plagne

SAMEDI 12 OCTOBRE

- Agora présente deux farces de Michel de Ghelderode, CIP Tramelan, 20h30

DIMANCHE 13 OCTOBRE

- Agora présente deux farces de Michel de Ghelderode, CIP Tramelan, 17h

GYMNASE FRANÇAIS DE BIENNE

Passerelle Bejune : douzième volée certifiée

Embargo vendredi dernier 6 septembre à 18h

Sur les 56 candidates et candidats qui se sont présentés aux examens complémentaires de la Passerelle Bejune, 35 ont réussi cet examen. Quatre d'entre eux y sont parvenus lors de leur deuxième tentative. La cérémonie de remise des certificats Passerelle s'est déroulée vendredi 6 septembre dans l'aula du Gymnase français de Bienne.

Cette cérémonie, conduite par Pierre-Etienne Zürcher, recteur du Gymnase français de Bienne, a permis de féliciter les étudiants et les étudiants de la douzième volée, issus des trois cantons porteurs de la filière instituée pour l'espace Bejune. La Passerelle permet aux détenteurs d'une maturité professionnelle ou d'une maturité spécialisée de se préparer, en une année, à des examens

complémentaires qui, une fois réussis, ouvrent les portes du monde académique et des Hautes Ecoles de Suisse. Les candidats suivants ont obtenu leur certificat (voir encadré).

A relever les excellents résultats de Joëline Benoit, des Ponts-de-Martel, qui a obtenu 28 points, soit une moyenne de 5,6; de Maude Pezzani, de Lignières, de Flavien Caussignac, de Berne et de Jonas Woodtli, de St-Aubin-Sauges, qui ont obtenu tous trois 26 points, soit une moyenne de 5,2. Ces quatre candidats ont été honorés par un prix d'excellence.

La cérémonie a été agrémentée par les contributions musicales des élèves de l'option spécifique musique de la classe 21B, dirigés par Bruno Ruedin. | com

Liste des candidates et candidats ayant réussi les examens 2019

N°, nom et prénom, domicile, canton, L 2

- Benoit Joëline, 2316 Les Ponts-de-Martel, NE, AL
- Boillat Maxime, 2712 Le Fuet, BE, AL
- Caussignac Flavien, 3013 Berne, BE, AN
- Da Cruz Miranda Elisa, 2052 Fontainemelon, NE, AN
- Duport Vincent, 2000 Neuchâtel, NE, AN
- Hounnou László, 2720 Tramelan, BE, AN
- Houttuin Bram, 2087 Cornaux, NE, AN
- Jost Xavier, 2616 Renan, BE, AL
- Perez Juana, 2502 Biel/Bienne, BE, AN
- Pezzani Maude, 2523 Lignières, NE, AN
- Ramanaj Qendres, 2000 Neuchâtel, NE, AN
- Sutterlet Dorian, 2903 Villars-sur-Fontenais, JU, AL
- Collaud Yohan, 2000 Neuchâtel, NE, AN
- Cuche Laura, 2065 Savagnier, NE, AL
- Edelmann Séliina, 2534 Orvin, BE, AN
- Katambayi Kamba Steven, 2300 La Chaux-de-Fonds, NE, AN
- Krähenbühl Léna, 2740 Moutier, BE, AN

- Matthey Océane, 2017 Boudry, NE, AN
- Miroshnik Olesya, 2017 Boudry, NE, AN
- Rod Julie, 2520 La Neuveville, BE, AN
- Simeoni Livio, 2206 Les Geneveys-sur-Coffrane, NE, AN
- Von Allmen Gaétane, 2400 Le Locle, NE, AL
- Voyame Maxime, 2054 Chézard-Saint-Martin, NE, AN
- Woodtli Jonas, 2024 Saint-Aubin-Sauges, NE, AL
- Batinic Frano, 2013 Colombier, NE, AN
- Brodard Nathan, 2074 Marin-Centre, NE, AN
- Bros de Puechredon, Isabelle Marina, 2502 Biel/Bienne, BE, AN
- El Chami Marwan, 2016 Cortaillod, NE, AN
- Hammadi Hadjer, 2503 Biel/Bienne, BE, AN
- Hänni Guillaume, 2300 La Chaux-de-Fonds, NE, AN
- Joseph Mathilde, 2000 Neuchâtel, NE, AN
- Landin Gomez Rafael, 2900 Porrentruy, JU, AL
- Matera Julia, 2000 Neuchâtel, NE, AN
- Surmely Anaïs, 2502 Biel/Bienne, BE, AN
- Verardo Chloé, 2207 Coffrane, NE, AN

SOIRÉE CONTACT**Il y a une vie après la pornographie**

Un témoignage percutant et plein d'espoir apporté par Yaëlle et Nicolas Frei. Un message authentique et actuel sur des sujets aussi brûlants que la sexualité et la dépendance. Consommant de la pornographie dès l'adolescence, ils se sont battus plusieurs années pour sortir de l'emprise de cette drogue, comme le qualifie de plus en plus de consommateurs. Comment sont-ils devenus libres de cette dépendance et ont-ils pu construire une vie de couple épanouissante ?

Yaëlle et Nicolas sont animateur du collectif Innocence.ch qui s'engage pour des activités valorisant des relations affectives saines.

Une soirée ouverte à tous, dames, messieurs, parents d'adolescents...

Mercredi 2 octobre
Cour de Berne, rue du Port 14
La Neuveville
Participation de 12 francs
Inscription jusqu'au 30 septembre
032 315 15 92
sms uniquement: 078 715 88 17
www.petits-dejeuners-contacts.ch

**JURA BERNOIS TOURISME****A la découverte de La Neuveville**

Le week-end du 14 septembre verra la poursuite de la saison des visites guidées organisées par Jura bernois Tourisme à La Neuveville

Jura bernois Tourisme propose depuis plusieurs années aux habitants, visiteurs, hôtes et à toute personne intéressée des visites guidées à dates fixes. C'est l'occasion de découvrir les trésors d'architecture et d'histoire cachés que recèle la commune du bord du lac de Bière.

Elle aura lieu le samedi 14 septembre de 13h15 à 14h15.

Le rendez-vous pour la visite guidée est fixé au débarcadère de la BSG.

L'inscription à Jura bernois Tourisme n'est pas nécessaire.

La visite a lieu par tous les temps et est payante (enfants gratuits si accompagnés).

Visites

Programme 2019 à La Neuveville: samedi 14 septembre de 13h15 à 14h15. Visites pour les groupes: il est toujours possible d'organiser une visite sur demande pour les groupes.

Renseignements:
Jura bernois Tourisme Moutier
032 494 53 43
info@jurabernois.ch

TRIBUNES BAROQUES – ABBATIALE DE BELLELAY**Concert à trois orgues et trois organistes**

Dans le cadre de l'inauguration de la Ligne des Orgues Remarquables entre Belfort et Bellelay, les Tribunes baroques en collaboration avec Les Orgues Joseph Bossart Bellelay et leurs Amis ont invité Benjamin Guélat, Cyril Julien et Antonio Garcia à faire chanter en dialogues et en échos les trois orgues de l'abbatiale.

Les exemples d'églises à plusieurs orgues ne manquent pas dans des églises de ville ou de couvent, à partir du 16^e siècle. La plupart du temps, deux instruments de même taille se font face parfois vers l'avant de l'église ou dans le chœur. On sait que les abbés de Bellelay étaient très attachés à la musique, puisqu'ils possédaient une collection importante d'instruments. Cependant, la présence de trois orgues est plutôt rare. Ceux-ci avaient des fonctions précises et ne jouaient qu'occasionnellement ensemble. L'orgue régale fait face à l'orgue de chœur, tandis que le grand orgue joue son rôle majestueux et remplit la nef. Pourtant, les diverses interactions entre les instruments, rendues possibles grâce à leur emplacement et à l'acoustique, donnent naissance à une multitude d'effets sonores.

Le programme commencera avec une *bataille* de l'allemand Kerll, pièce brillante de l'école d'Espagne, mettant en valeur la victoire des soldats de la *Reconquista*. Elle sera suivie du *Caprice sur le chant du coucou* du même compositeur. On visitera ensuite l'Italie pour entendre une *canzone* (chanson) en écho de Gabrieli. Le programme nous fera ensuite regagner l'Autriche avec un cycle de chansons de Paul Hofhaimer, grand nom de la Renaissance, qui fut organiste de la cour de l'empereur Maximilien I^{er}. Les interprètes feront aussi entendre une *toccata* de Muffat, musicien d'Allemagne du sud qui a su synthétiser les écoles italiennes, allemandes et françaises. Après avoir entendu la version pour clavier de la célèbre *chaconne* pour violon de Bach, le programme se terminera de façon singulière, avec une œuvre du Suisse Paul Haas intitulée *Fantaisie-orage*, tableau champêtre brossant l'ambiance sonore de l'orage.

**Trois interprètes de renom**

Les trois interprètes sont nés dans le Jura historique. Ils sont largement connus, chacun menant une activité intense,

partagée entre concerts et enseignement.

Après l'obtention d'un diplôme de mathématicien de l'ETHZ, Benjamin Guélat décide de se vouer entièrement à la musique. Ses études à Bâle chez les professeurs Guy Bovet, Martin Sander et Rudolf Lutz se couronnent par les diplômes d'enseignement, de concert et de soliste, ainsi qu'un master en improvisation. Il a obtenu également à deux reprises le prix Hans-Balmer. Domicilié actuellement à Soleure, il y exerce la fonction d'organiste de la cathédrale.

Après avoir obtenu son master de mathématiques, Cyril Julien a effectué des études professionnelles d'orgue à la Haute Ecole de Musique de Fribourg, dans la classe de Maurizio Croci. Passionné par l'improvisation, il prend des cours chez Jean-Louis Feiertag, Paul Goussot et Zuzana Ferjenciková. Dès octobre 2018, il commence un master d'improvisation à Fribourg en Brisgau avec David Franke. Il a remporté le premier prix du concours international d'improvisation de Schwäbisch Gmünd en 2019. Il est organiste titulaire de l'église St-Marcel à Delémont.

Antonio Garcia a fait ses premiers pas en musique à l'accordéon. Il s'engage ensuite dans la pratique de l'orgue dans la classe de Bernard Heiniger à Bière puis au Conservatoire de Lausanne. Il étudiera également à Berlin. En parallèle à l'orgue, il s'applique à poursuivre la pratique de l'accordéon, notamment dans un trio de tango ou en accompagnant les chanteurs *pop* de B-Twin. Antonio Garcia est de retour en Suisse après avoir passé deux ans à Groningen ainsi qu'à Hamburg. Il est l'organiste titulaire de l'église

française de Berne et enseignante à la Haute école de musique de cette ville.

La Ligne des Orgues Remarquables

La complémentarité exceptionnelle d'une dizaine d'orgues que l'on trouve dans le Jura suisse et sur le Territoire de Belfort, tout au long d'une ligne s'étirant entre Belfort et Bellelay, donne lieu depuis plusieurs années à un rapprochement transfrontalier. Ces instruments sont destinés à servir toute la musique écrite spécifiquement pour ce majestueux instrument à vent entre le début du 16^e siècle et le milieu du 18^e siècle, avec la couleur sonore convenant à chacun des styles qui ont jalonné cette longue période. Ils font déjà l'objet d'un intérêt marqué, sur le plan international. Aboutie au début 2019, cette Ligne des Orgues Remarquables, unique en Europe, est appelée à devenir le fil rouge d'un tourisme thématique axé sur la découverte des curiosités locales alliant la nature, le patrimoine, la gastronomie...

Dimanche 15 septembre à 17h
Abbatiale de Bellelay
www.tribunes-baroques.ch
Entrée libre, collecte

NOTRE HISTOIRE

en images avec **MEMOIRES D'ICI**



Dans les pâturages...

Mémoires d'Ici, Fonds Susanne Gerber-Tschanz (Wild)

Délai rédactionnel

MERCREDI 9H

PARC NATUREL RÉGIONAL CHASSERAL

De nouveaux parrains amateurs de photo sont recherchés

Lancé en 2017, l'Observatoire photographique du paysage permet de documenter les paysages de la région grâce à la photographie. Quelque 60 sites sont aujourd'hui documentés sur le territoire du Parc Chasseral. Une douzaine de parrains et marraines participent activement au projet. Une équipe que le Parc aimerait compléter: il lance un appel à de nouveaux parrains et marraines. Une rencontre d'information et de formation aura lieu le 14 septembre à Sonvilier de 10h30 à 15h30.



Suivi du parc technologique de Saint-Imier réalisé entre 2017 et 2019 © Parc Chasseral

A l'occasion de cette rencontre, les nouveaux parrains et marraines seront initiés à la photographie de paysage. Celle-ci ne demande aucune compétence particulière, mais nécessite le suivi d'un protocole défini par le Parc. Les volontaires détermineront avec le Parc le site qu'ils parraineront, choisi dans ou aux abords de la localité dans laquelle ils vivent. Leur mission, ensuite, sera de photographier deux fois par an, sur une période d'au moins deux ans, le paysage déterminé avec le même angle de prise de vue. Ce projet participatif est ouvert à tous les habitants du Parc ou de ses

environs proches, qu'ils soient photographes confirmés ou non.

Infos et inscriptions (jusqu'au vendredi 13 septembre) auprès de Géraldine Guesdon-Annand: geraldine.guesdon-annand@parcchasseral.ch, 032 942 39 52.

Aujourd'hui, la diversité des sites suivis est déjà importante: une ancienne fabrique dans le village de Courtelary, la route cantonale entre Villeret et Corgémont, un mur en pierres sèches au Pâquier, une ceinture de verger à Orvin ou encore La Suze à Sonceboz-Sombeval: voilà quelques exemples de sites qui font l'ob-

jet d'un suivi par des parrains et marraines dans le cadre de l'Observatoire photographique du paysage.

La constitution de cette documentation, construite au fil des ans, est primordiale pour le Parc. L'objectif est d'approfondir notre connaissance des paysages quotidiens et de déterminer les tendances d'évolution de manière toujours plus précise.

Parallèlement aux parrains et marraines, une demi-douzaine de classes de la région participent chaque année à la partie du projet dédiée aux écoles, via *Graines de chercheurs*. Le Parc Chasseral suit lui-même

Le Parc naturel régional Chasseral fait partie des territoires d'excellence que forment les Parcs en Suisse. Il est reconnu par la Confédération depuis 2012. Son but est de préserver et mettre en valeur son patrimoine et de contribuer ainsi au développement durable de la région. Le Parc s'étend sur 38 000 ha et rassemble 21 communes (18 BE et 3 NE) engagées pour une première période de dix ans.

une quinzaine de sites qui devraient être amenés à être fortement modifiés dans les prochains temps. | Parc naturel régional Chasseral

Le Parc Chasseral cherche vergers !

Le Parc Chasseral s'associe à nouveau cet automne aux pressoirs de la région, à Orvin, Courtelary et Valangin, pour soutenir leur activité de valorisation de fruits régionaux. Pour la cinquième année consécutive, des chantiers-nature sont mis sur pied afin d'aider les pressoirs à récolter les fruits et à les presser. Le Parc recherche des propriétaires de vergers prêts à accueillir ces groupes de bénévoles.

Cette année encore, plusieurs classes d'école ou de jeunes étudiants ont d'ores et déjà annoncé leur venue dans le cadre de ces chantiers-nature, en septembre et octobre. Le Parc Chasseral est à la recherche de vergers où ces jeunes gens motivés pourront récolter les pommes, qu'ils presseront ensuite avec l'aide des responsables des pressoirs mentionnés.

Tout propriétaire d'un verger situé dans le Vallon de Saint-Imier, aux alentours d'Orvin ou

dans le Val-de-Ruz intéressé par cette action peut s'annoncer directement auprès du Parc Chasseral. Les pommes cueillies par les jeunes seront rachetées selon les conditions respectives des pressoirs.

Pas seulement des pommes

Votre verger ou votre jardin produit d'autres fruits? La distillerie de l'Echelette, à Orvin, produit des alcools labélisés *Parcs suisses*. Elle rachète aux prix du marché les fruits qui doivent impérativement provenir de vergers et fruitiers situés sur le territoire du Parc Chasseral. Ils doivent être livrés mûrs, sains et propres. Renseignements: Elodie Gerber, 079 636 26 78.

Vergers pour accueil de groupes

Elodie Gerber – Parc Chasseral
elodie.gerber@parcchasseral.ch
032 942 39 54

Rachat de pommes au pressoir

Pierre Homberger
(Pressoir Courtelary)
077 410 70 60

Rachat de fruits à Courtelary

Le Pressoir de Courtelary confectionne son propre jus de pommes labélisé *Parcs suisses* et *Jura bernois – produits du terroir*. L'objectif est de valoriser les pommes non exploitées et contribuer au maintien des vergers dans notre région. Pour constituer son propre stock, le Pressoir de Courtelary rachète les pommes aux propriétaires de vergers à raison de 35 ct/kg si les pommes sont amenées directement au Pressoir, ou 20 ct/kg en cas de chantier-nature (cf. ci-dessus). Les pommes, livrées mûres, saines et propres, doivent provenir de vergers situés sur le territoire du Parc Chasseral. Le pressoir est ouvert dès à présent et jusqu'à fin octobre.

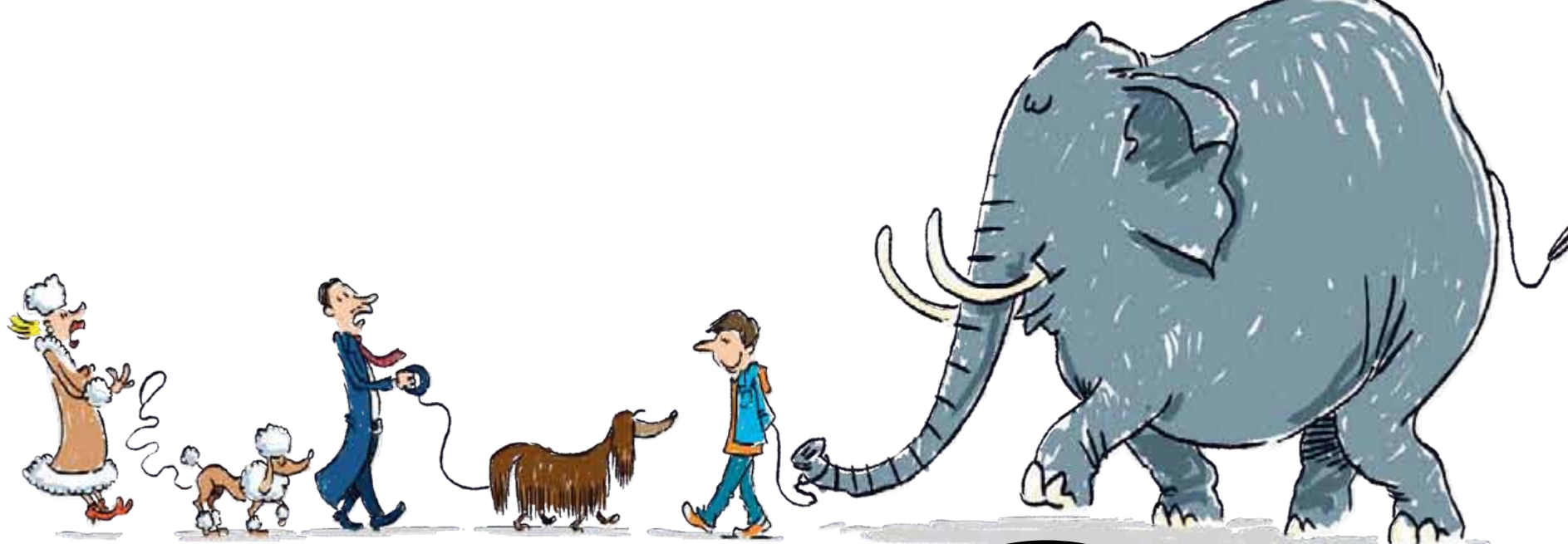
Renseignements: Pierre Homberger, 077 410 70 60



Le Parc Chasseral recherche tout verger disposant de fruits pouvant accueillir un groupe de volontaires pour leur récolte

Réclame

VOUS VOULEZ VOUS FAIRE REMARQUER ?



CONSEIL EN MARKETING
GRAPHISME
CRÉATION DE STAND
SITE INTERNET

clin d'œil



PUBLICITÉ CRÉATIVE

TONY MARCHAND
2502 BIENNE
032 940 11 16
WWW.CLIN-D-OEIL.NET

VCV

Une magnifique édition

La 20^e édition de la course pédestre Villeret – Chasseral – Villeret (VCV) aura été bénie des dieux. En effet, les caprices de la météo de ces derniers jours ont cédé leur place à un temps parfait pour ce jubilé. Une température idéale, un ciel voilé au départ et un soleil radieux à l'arrivée. Tout était donné pour que le record du parcours puisse être battu cette année. Et ce fut le cas.

Des podiums inédits... et un record battu chez les messieurs

Quelque 320 coureurs, populaires et enfants ont pris part à cette édition. A la lecture de la liste des départs, on pouvait se demander si les détenteurs des records actuels (Michael Morand, depuis 2015 chez les hommes et Laurence Yerly, depuis 2009 déjà chez les dames) allaient être inquiétés. Et bien dès les premières foulées de la course, on était fixé du côté des dames. Laurence Yerly et la britannique Ana Lupton n'allaient laisser aucune chance à leurs poursuivantes. A l'arrivée, c'est finalement Laurence Yerly qui allait l'emporter. A se demander si elle pourra un jour être détrônée, elle qui l'emporte ainsi à Villeret pour la 11^e fois en 2h12'46.

Certes loin de son record du parcours de 1h59'32, elle a devancé la britannique Anna Lupton de 50 petites secondes. La troisième marche du podium est occupée par Anne-Laure Christen de Bernex qui termine à quelque 9 minutes de la 1^{re}.

Du côté des messieurs, la course était plus ouverte avec de nouveaux visages et notamment pour la première fois la participation du neuchâtelois Marc Lauenstein. Un coureur qui se distingue en courses d'orientation et qui peut s'enorgueillir d'avoir inscrit à son palmarès la prestigieuse course

Schaedler de Saint-Imier qui a bouclé le parcours en 1h49'08. Multiple vainqueur à Villeret et détenteur jusqu'ici du record du tracé, le courtisan Michael Morand finit en 4^e position en 1h50'43.

Ce qui frappe à chaque fois les organisateurs, c'est le nombre de nouveaux inscrits. Cela a été le cas une fois de plus cette année. De très nombreux participants prennent part à la course pour la première fois, et la plupart y reviennent. Trois coureurs ont d'ailleurs été honorés pour avoir pris part aux 20 éditions. Il s'agit de Gérard Meyrat de Fontainemelon, Roland Kaltenrieder de Cormoret et Nicolas Meyer de Saint-Imier. Un grand coup de chapeau à eux.

Des participants venant des Etats-Unis, d'Angleterre, de France et d'ailleurs s'ajoutent aux régionaux, romands et aux très nombreux suisses allemands présents au départ. On vient parfois de très loin à la VCV. Un prix spécial est offert à celui ou celle qui vient de la plus lointaine destination et cette année, c'est un ressortissant de Los Angeles qui a eu le privilège de recevoir ce prix.

Relevons également la participation de jeunes coureurs à la grande course. Pour cette édition, la palme revient à Alexandre Schindler et Mateo Mafille, tous les deux nés en 2005.

Enfin, du côté de la course des enfants, la première fille Kahra Zerbini de Sonceboz a parcouru les quelque 2 km en 12'5 et le premier garçon, Ethan Voisin, de Saint-Imier, en 12'33. Deux chronos remarquables sachant que le parcours offre un beau dénivelé.

Les petits plats dans les grands

Comme par le passé, les organisateurs ont fait un maximum pour que cette épreuve soit une fête et que les participants conservent un beau souvenir de leur passage à Villeret. Des cors des alpes le long du parcours, du grimage et un clown pour les petits dans l'aire d'arrivée. Un effort particulier a été déployé cette année par les organisateurs qui ont voulu que cette vingtième édition soit particulièrement festive.

A cela s'ajoutent des ravitaillements en suffisance, un repas chaud et des massages à l'arrivée et surtout un accueil chaleureux, il n'en faut pas plus pour que la fête soit belle et que les gens aient plaisir à venir et à revenir.

Du côté des organisateurs, le sourire était de mise sur le visage de Michel Walther, président du comité d'organisation puisque tout s'est très bien déroulé. Quelques abandons certes, mais mis à part quelques bobos à inscrire sur le livre de bord des samaritains, aucun accident grave n'a été déploré. Petit bémol toutefois, la toujours très faible participation des enfants sur le parcours de 2 km. Malgré les très nombreux efforts de promotion de la course, le résultat est décevant puisque seuls 21 enfants étaient au départ cette année. Et dire que les organisateurs en appellent à toutes les écoles de la région du Vallon de St-Imier, à Tramelan, du Val de Ruz au plateau de Diesse.

A relever enfin qu'un cadeau spécial du 20^e anniversaire a été distribué aux participants et ce en sus du traditionnel cadeau souvenir.

L'occasion pour le président de relever l'immense travail réalisé par les quelque 100 bénévoles engagés dès le jeudi pour préparer le parcours, aménager les aires d'arrivée et de départ, concocter un repas chaud à l'attention des participants, etc. Grâce à eux, l'épreuve a pu se dérouler dans de parfaites conditions de course.

Ainsi, cette édition 2019 a vécu. Le comité est d'ores et déjà motivé pour l'organisation de la 21^e édition fixée au samedi 5 septembre 2020. Amis sportifs, ne manquez pas de réserver ce rendez-vous dans votre agenda. | mw

Vous trouverez tous les résultats de cette édition 2019 ici :



http://www.coursevcv.ch/joomla/index.php?option=com_content&view=article&id=43&Itemid=9&option=com_content

2^e Etoile-Sporting I – Saint-Imier I _ 2-2
 Sen. St-Imier – Bévillard-Malleray _ 5-0
 JD Etoile-Sporting I – St-Imier II _ 2-7
 JD Saint-Imier IV – Val-de-Ruz III _ 0-16
 JD Saint-Imier I – Deportivo I _ 7-0
 JD Saint-Imier III – Xamax-ANF _ 0-9
 JC Le Locle II – Saint-Imier II _ 3-2

Samedi 14 septembre
 JD 10h: Littoral Bôle – Saint-Imier III
 JD 10h: Saint-Imier II – VDT Fleurier
 JD 10h30: Le Locle I – Saint-Imier I
 JD 10h30: Le Locle II – Saint-Imier IV

Mercredi 17 septembre
 2^e 20h: Coffrane I – Saint-Imier I

Allez consulter le site du FC Saint-Imier sous www.fcsaintimier.ch



Photo d'ambiance de l'aire d'arrivée... avec un ciel bleu



Les podiums des catégories scratch femmes et hommes

FOOTBALL CLUB LA SUZE

Une victoire au mental

Le FC La Suze 07 se déplaçait ce samedi chez la lanterne rouge du groupe, le FC Moutier. Le match piège face à une équipe dont le compteur est toujours bloqué à zéro point après 3 matchs. Les locaux commençaient le match en fanfare, leur fort tempérament asphyxiait totalement les suze-rains et c'est fort logiquement qu'ils ouvraient la marque après 4 minutes seulement d'une frappe terrible. Sacha tentait de réveiller ses troupes, mais sans beaucoup de succès. Il fallait attendre la 14^e minute pour que le match commence à changer. Après un avertissement pour la Suze et deux pour Moutier, les visiteurs en profitèrent pour reprendre des couleurs et patiemment construire leur jeu, récompensés à la 28^e lorsque Jérémie frappa et mit la balle au fond des filets. Pas le temps de respirer, que La Suze prenait les devants et Jérémie, encore lui, marquait un second but. Score à la mi-temps, 1-2.

En seconde période, La Suze conservait sa concentration et la mainmise sur le jeu. Elle enchaînait les occasions. D'abord, un pénalty non sifflé sur Kewin, qui interceptait une passe en retrait et se faisait descendre. Ensuite, Jérémie touchait le poteau par deux fois et fut victime à la 70^e

d'un violent tacle du gardien sur son tibia, alors qu'il était le premier sur le ballon sur la ligne de fond. Le buteur de La Suze terminait sa soirée à l'hôpital, heureusement pas de fracture, mais attelle, béquilles pour quitter les urgences et ligaments de la cheville déchirés. Le capitaine du jour terminait son 1^{er} tour de façon abrupte. Au niveau sportif, cette action qui méritait une expulsion claire et nette et le pénalty qui allait avec, se terminait par une balle d'arbitre. Heureusement, La Suze était solidaire et Swen inscrivait le 3-1 de sécurité peu de temps après. Le match finissait plutôt tranquillement et l'arbitre pouvait siffler la fin de son examen après 47 secondes d'arrêt de jeux. Pas sûr que l'expert lui ai donné la mention.

Le FC La Suze a donc mérité sa victoire, mais sa victime du jour est une très belle équipe, qu'il sera très difficile à jouer lorsqu'elle arrivera à garder ses nerfs. Au classement, après 4 matchs, La Suze occupe la 1^{ère} place avec toujours la meilleure attaque et la meilleure défense. Le néopromu est en forme. | jg

Moutier – La Suze 07 _____ 1-3

Samedi 21 septembre
 4^e 17 h, Corgé.: La Suze – La Courtine

FOOTBALL CLUB SONVILIER

Lanterne rouge

En match avancé au mardi soir, les seniors espéraient enfin récolter une première victoire contre un adversaire à leur portée. Hélas, il a fallu bien vite déchanter car le score était déjà de 3-0 à la mi-temps. En seconde période, une bonne réaction a permis de limiter les dégâts pour finalement s'incliner sur le score de 4-2. Une réaction est attendue ce vendredi en 1/8^e de finale de la coupe jurassienne contre Courtételle. | dr

Sen. US Montfaucon – Sonvilier _____ 4-2

Vendredi 13 septembre
 Sen. 19h30: Sonvilier – Courtételle

Samedi 14 septembre
 JE 9h: Vallon (Sonvilier) I – Hauterive I
 JE 10h10: Les Bois – Vallon (Sonvi.) II
 JB 16h: Grpm des 2 Thielle (Landeron) – Vallon (Sonvilier)

FOOTBALL CLUB PLAGNE

Derby régional

En championnat, les Plagnards ont obtenu une belle victoire 4-1 dans le derby tant attendu contre Orvin (buts de C. Hofstetter 2x, R. Insua et M. Cochet). En espérant qu'ils continuent sur cette lancée dans les prochaines rencontres. | pg

Plagne–Orvin _____ 4-1

Samedi 21 septembre
 16 h30, Ipsach: Grünstern – Plagne

FOOTBALL CLUB SAINT-IMIER

Rébellion de la première

Il a fallu resserrer les rangs, retrousser les manches pour que les Imériens ne rentrent pas bredouilles de leur périple des Foulets, le terrain du FC Etoile-Sporting. Un rendez-vous footballistique qui n'a pas commencé de la meilleure des manières pour les vallo-niers, puisqu'en sept minutes, ils avaient déjà encaissé deux buts. Autant dire que les visiteurs furent bien sonnés par cette entrée totalement galvaudée. Il fallait alors refaire surface, se reconcentrer, se remotiver pour effacer ce déficit de deux unités et les hommes de Cédric De Souza s'y employèrent progressivement en y mettant du temps. Au début de la seconde mi-temps, le jeune et prometteur Jonathan Oswald parvenait à réduire le score, ceci sans pour autant mettre une dynamique extraordinaire dans ses rangs. La parité tomba tout de même à cinq minutes de la fin du temps réglementaire, Pedro De Melo trouvant enfin l'égalisation, un petit minimum pour les visiteurs.

Les festivités du 100^e

Ce vendredi, la cérémonie officielle du 100^e anniversaire du FC Saint-Imier se déroulera à Fin-des-Fourches en présence de moult personnalités, invités. Le lendemain, place à la soirée dédiée aux anciens joueurs du FC Saint-Imier qui permettra de belles retrouvailles. Des instants aussi pour échanger des souvenirs à la pelle, des moments intenses et parfois émotionnels. De quoi faire vibrer la mémoire de tous ceux qui ont de près ou de loin fait vivre les couleurs jaunes et noirs.

Le dimanche à 15h, la première équipe du club centenaire sera opposée aux SuisseLegends. Une formation regroupant des anciens joueurs de notre équipe nationale. Placée sous l'organisation de Andy Egli, cette brillante formation est composée de joueurs tels que Ruedi Elsener, Marc Hottiger, Thomas Bickel, Christophe Ohrel et l'un des plus capés de nos anciens internationaux Stéphane Chapuisat, ainsi que bien d'autres encore. Un match exhibition à ne manquer sous aucun prétexte. | gde

Délai sport LUNDI SOIR

C'est le moment idéal pour profiter des beaux jours sur les hauteurs

L'automne est à la porte, le vert va bientôt faire place à de jolies couleurs chatoyantes, les champignons leur apparition au pied des arbres et dans les recoins cachés. Le début de l'automne représente le moment idéal pour se rendre dans les hauteurs du Vallon, le brouillard pouvant déjà faire son apparition en plaine. Quoi de plus beau, que de prendre de l'altitude, respirer un air vivifiant, faire de jolies balades et randonnées, et profiter d'une halte bienvenue dans les auberges de montagne. Il est peut-être temps d'y déguster du jambon chaud et pourquoi pas, lorsque les températures rafraîchissent, une bonne fondue. Quoi qu'il en soit on y trouvera toujours des produits aussi délicieux qu'authentiques, un accueil chaleureux et une ambiance inimitable. Là-haut, au-dessus du brouillard, faites le plein de soleil et de délices.

Attention : prenez garde aux horaires et surtout aux dates de fermeture éventuelle avant de prévoir votre sortie.

79



La Cuisinière
Bouchoyade
Du 27 septembre au 1^{er} décembre 2019
Chasse
En octobre et en novembre 2019
les vendredis soir, samedis midi et soir
et dimanches midi.
La carte est également disponible ces jours-là.
Veuillez réserver.
Fermé le dimanche soir, le lundi et le mardi.
Famille Christelle & Denis Léchoth-Bürgi
Les Prés-de-Cortèbert / 2607 Cortèbert / 032 489 19 24
restaurant@lacuisiniere.ch / www.lacuisiniere.ch

80



LA BRAGARDE
DU COUVENT
Auberge
Les Prés-d'Orvin Ski Club Bienne
Beat Wüthrich – 032 322 49 69
Mardi fermé

81



**Métairie
de Meuringue**
Famille
Christophe & Isabelle Kämpf
Tél. 032 944 12 24
2608 Courtelary
Brunch, dimanche 15 septembre
9h à 15h, sur réservation
Sanglier à la broche
Dimanche 6 octobre
Dès 11 h 30, sur réservation
www.metairiedemeuringue.ch

83





**Journées spéciales
Programme 2019**

Vendredi 13 septembre	Langue de bœuf
Dimanche 15 septembre	Menu du Jeûne fédéral / Bellag Menu
Ven, Sa, Di 20, 21, 22 septembre	Bouchoyade / Metzgete
Samedi 28 septembre	Chasse surprise / Soir 19h
Ven, Sa, Di 4, 5, 6 octobre	Bouchoyade / Metzgete
Samedi 12 octobre	Chasse des deux civets : sanglier et chevreuil
Ven, Sa, Di 18, 19, 20 octobre	Bouchoyade / Metzgete
Vendredi 25 octobre	Daube / Suure Mocke
Samedi 26 octobre	Chasse surprise / Soir 19h
Ven, Sa, Di 1 ^{er} , 2, 3 novembre	Bouchoyade / Metzgete
Vendredi 8 novembre	Daube / Suure Mocke
Samedi 9 novembre	Vol-au-vent / Paschteli
Dimanche 10 novembre	Daube / Suure Mocke Fermeture en musique avec la famille Straub

Prière de réserver, places limitées • Fermé le lundi
Famille Marcel Bühler

85

Famille Daniel Bühler
2608 Montagne de Courtelary – Alt. 1302 m
☎ 032 944 12 37

86



FOREST JUMP
Parc aventure tir à l'arc
032 325 54 30 - info@forestjump.ch

BISON RANCH
Auberge • Tipis • Gîte nature • Dortoir
Les Colisses 101 • CH 2534 Les Prés d'Orvin
032 322 00 24 • www.bisonranch.ch

87



**La métairie
authentique
et familiale...**
Ouvert toute l'année!
Spécialités : fondue • croûte au fromage
röstis avec beau choix de viande • plats froids
Famille Lino et Mary Zerbini 2534 Les Prés-d'Orvin
T 032 489 19 55 • M 079 406 89 58 • www.metairiedegleresse.ch
Fermé mardi, mercredi et jeudi

84



Famille Alex Opplinger – Tél. 032 489 19 51



Se recommande pour ses plats campagnards
Notre spécialité chaque 1^{er} week-end du mois
langue de bœuf
4, 5, 6 / 11, 12, 13 / 18, 19, 20 octobre
bouchoyade
Prière de réserver
Fermé le mercredi dès 14 heures et le jeudi

88



**Métairie
de Près**
Carole et Andreas Burger
2534 Les Prés-d'Orvin
032 322 00 13
Bonne cuisine campagnarde et spécialités de saison
Desserts « maison »
On se réjouit de votre visite!
Fermé le mercredi et le jeudi Elevage de Highlands



Métairie-Restaurant Jobert
 Famille Aline Bühler
 2534 Les Prés-d'Orvin
 Tél. 032 489 19 12
 www.metairiedejobert.ch
 Réservation souhaitée
 Fermé le mardi et le mercredi

15 septembre
Menu
du Jeûne fédéral
 Sur réservation
 032 489 19 12
 Se recommande
 Aline Bühler

90



Métairie de la Gentiane

2616 Renan
 032 963 14 96

Bouchoyade : 25-27 octobre
 Nous travaillons avec les produits de la région.
 Viande de nos Highland.
 Il est conseillé de réserver votre table.
 Fermé lundi dès 18h et mardi.

91



Métairie de Plagne

Famille Seiler
 Montagne de Romont, 2536 Plagne
 seiler.plagne@gmail.com
 032 489 22 16

Fermé du lundi au mercredi jusqu'à 14h
 Montag bis Mittwoch bis 14 Uhr geschlossen

Cuisine campagnarde
 Repas pour groupe sur demande
 On se réjouit de votre visite!

115



Mont-Crosin 65, 2610 Mont-Crosin
 Tél: +41 (0)32 944 15 64
 www.chalet-montcrosin.ch
 info@chalet-montcrosin.ch



Randonneurs



Familles



Bike et Velo

107

Métairie de l'Egasse 032 941 24 17

Fam. Binggeli
 2610 Les Pontis

Ouvert de 10h à 20h

Fermé Mercredi + Dimanche dès 18h

Jeudi toute la journée



Mittwoch + Donnerstag ab 18h geschlossen
 Donnerstag Ruhetag! merci

A



Ce plan est un extrait du guide des métairies et auberges de campagne 2018 de la brochure Jura bernois Tourisme. Guide complet téléchargeable sur www.jurabernois.ch

FOOTBALL CLUB SAINT-IMIER – SUISSE LEGENDS DIMANCHE À FIN-DES-FOURCHES

Un match événement pour tout l'Erguël

En sus des manifestations anniversaires qui auront jalonné l'année de son centenaire, le FC Saint-Imier offre à la population régionale – 10 francs l'entrée et gratuit pour les moins de 16 ans, c'est un véritable cadeau, non? –, une occasion de suivre du football spectacle, du football plaisir, pratiqué par les meilleurs Imériens et une large brochette des anciens internationaux helvétiques. Avec le match FC Saint-Imier – Suisse Legends, dimanche à 15h, le club organise une véritable fête, qui débutera sur le coup de 11h avec l'ouverture des portes et de la cantine de Fin-des-Fourches.

Chaude ambiance

L'ambiance sera rehaussée par les prestations de la troupe française Cartoon Show, un orchestre de rue unique en son genre, dont on avait pu apprécier le talent et l'énergie communicative lors de L'Imériale 2018.

Boissons, restauration, énorme cantine (ouverte sur le terrain bien sûr!): il y aura tout sur place pour le plaisir de tous, en attendant le grand moment du coup de sifflet.

Le cadeau de von Bergen

L'équipe d'anciens internationaux se déplacera avec 25 joueurs, dont son canonier tessinois Mauro Lustrinelli, les francophones Stéphane Chappuis et Didi Andry notamment.

Fait à souligner: pour le plaisir de jouer à Saint-Imier, le régional Steve von Bergen, 36 ans, a carrément avancé son entrée aux Suisse Legends, laquelle était prévue pour l'an prochain

seulement. Andy Egli, une des principales chevilles ouvrières de l'équipe et de l'association qui la porte (ClubSuisse4Football), a organisé cette partie et convoqué les siens. Avec une moyenne d'âge de 53 ans, des joueurs de 36 à 78 printemps, la formation légendaire sera coachée par Daniel Jeandupeux. S'il n'a jamais porté les couleurs du club centenaire, il s'en est fallu de bien peu, puisque cet enfant de Saint-Imier a déménagé à La Chaux-de-Fonds au moment même où il commençait le football... Il sera assisté par Bernard Challandes, qui n'appartient certes pas à la bande légendaire (il n'a ni porté le maillot ni officié comme sélectionneur de l'équipe nationale), mais qu'on ne présente même pas à Saint-Imier, où il a entamé sa carrière d'entraîneur voici quatre décennies!

115 membres, dont 11 femmes

L'initiative des Suisse Legends revient à Heinz Hermann et Andy Egli, en 2010. «Quasiment aucun ancien international ne refuse son affiliation», se réjouit l'ancienne star de GC. Ce club particulier compte aujourd'hui 145 joueurs, dont 11 femmes, et 65 matches de jubilé à son actif, essentiellement pour des anniversaires de clubs, mais également pour des causes humanitaires.

Un gros tiers des joueurs sont régulièrement sur les terrains, un autre bon tiers des membres n'étant d'ailleurs plus aptes à jouer. Mais indubitablement, ceux qui portent le maillot des Suisse Legends le porte haut. «D'ailleurs certains joueurs

deviennent littéralement fous lorsqu'ils sont cantonnés sur le banc... Cela se produit lorsque Gresse coach, lui qui veut absolument gagner», s'amuse Andy Egli. Non sans préciser que l'équipe a quasiment tout vécu déjà, tantôt battant facilement une 2^e ligue interrégionale, tantôt perdant face à une 4^e ligue, comme à Urnäsch tout récemment.

Un retour normal

«En jouant sur les terrains et devant le public des clubs de petites ligues, nous leur rendons un peu de ce qu'ils donnent en permanence au football suisse. Tous les internationaux ont commencé dans un petit club», souligne l'homme aux 80 sélections en équipe de Suisse.

Le mot de la fin à Michel Schafroth, qui préside le comité du centenaire: «C'est un immense bonheur d'accueillir ces joueurs sur notre pelouse. J'espère bien que l'affluence de dimanche leur démontrera clairement le plaisir qu'ils nous font.» DE

SUISSE Legends**Gardiens:**

Fabrice Borer et Jacky Barlie

Joueurs de champ:

Mauro Lustrinelli, Martin Weber, Steve von Bergen, Erni Maissen, Ruedi Elsener, Milaim Rama, Marc Hottiger, Jürg Studer, Pascal Thüler, Stefan Wolf, Mario Cantaluppi, Didi Andrey, Thomas Bickel, Christoph Ohrel, Patrick Bühlmann, Régis Rothenbühler, Walter Fernandez, Andy Egli, Stéphane Chappuis



Quelques Imériens qui croiseront le fer dimanche avec les Suisse Legends, de gauche à droite, devant: Gianni Lorenzo, Damien Grossenbacher, Elvis Martinez, Noah Casagrande; derrière: Cedric De Souza, Joao Doutaz, Greg Doutaz, Patrick Vils (photo Eggler)

La cerise sur le gâteau

Une grande satisfaction, un bonheur personnel: c'est ainsi que Greg Doutaz, président du FCSI, appréhende le match de dimanche, où il se réjouit «de jouer un petit moment contre des gens qui m'ont tant fait rêver, adolescent, lorsque je suivais l'équipe suisse avec passion».

En tant que président, il estime que ce match constitue en quelque sorte la cerise sur le gâteau, le remerciement ultime du club aux joueurs de la première équipe qui ont permis au FCSI de retrouver la deuxième ligue. La grande majorité d'entre eux seront sur le terrain dimanche. Et même si leur jeune âge les empêche de connaître la plupart des Légendes, sans nul doute attendent-ils avec plaisir de jouer contre Steve von Bergen.

Pour ce match particulier se joindront, aux membres de la première garniture, une demi-douzaine d'anciens, dont le président on l'a compris. Au total s'aligneront environ 25 Imériens, un effectif numériquement très comparable à celui des Suisse Legends.

L'espoir personnel de Greg Doutaz pour cette rencontre

unique: un stade plein, évidemment.

Il faut savoir donner...

Le bilan du programme anniversaire, c'est évidemment dimanche soir que le club le dressera officiellement. Mais aujourd'hui déjà, le président ne s'en cache pas, l'épuisement le guette, comme tous ceux qui l'entourent dans l'organisation des multiples étapes de ce centenaire. «Nous en avons peut-être trop fait... Mais un siècle, cela se mérite! Certains sponsors ont manifesté leur étonnement, face à la générosité de nos contreparties, en billets d'entrée et autres invitations notamment qu'il faut savoir donner pour recevoir. Sans doute se souviendront-ils de nous, à moyen et long terme...»

Lancées par Saintimania, les festivités y ont vécu un très beau moment, même si le président espérait un engouement populaire un peu plus marqué, 25^e de la revue oblige. «Il reste que nous allons continuer, avec une autre formule dont on parlera tout bientôt.»

Les assemblées organisées (délégués de l'ANF et vétérans

de l'AJF) ont exigé un travail considérable, mais un club centenaire ne pouvait y échapper et elles ont laissé quelque bénéfice. L'Imériale, par contre, a sérieusement déçu Greg Doutaz. La chaleur explique sans doute en bonne partie le peu d'intérêt pour les repas proposés par le FC. «Mais consacrer tant de temps à cet événement, engager 40 à 50 bénévoles par soirée pour un bénéfice aussi maigre, c'est décourageant. Nous allons sans doute renoncer définitivement à servir à manger dans ce cadre.»

Les matchs internationaux des M-16 ont rencontré un beau succès, mais induit tout de même une perte financière. «Fort heureusement, nous avons reçu l'aide de sponsors très précieux. Et nous espérons bien que la tombola laissera un bénéfice substantiel.»

Officialités ce soir

La soirée officielle aujourd'hui avec de nombreux invités, puis la soirée du centenaire à laquelle ont été invités demain tous les joueurs et anciens joueurs et dirigeants du club, boucleront ce programme en attendant l'apothéose sportive de dimanche. DE



Les défenseurs imériens sont avertis: Mauro Lustrinelli, 43 ans et meilleur buteur des Suisse Legends, sera de la partie dimanche (photo Swiss Legends)



Les anciens internationaux sont toujours très disponibles, ensuite des matches qu'ils disputent. La preuve avec Andy Egli (au premier plan) et ses collègues tout récemment en Appenzel (photo Swiss Legends)



Un enfant de Saint-Imier, qui a fait ses premières armes nationales au FC La Chaux-de-Fonds, tiendra dimanche la barre des Suisse Legends: Daniel Jeandupeux, évidemment! (photo Swiss Legends)

Infos pratiques

Dimanche 15 septembre à Fin-des-Fourches

11 h ouverture des portes et début de l'animation

Dès 12 h, restauration, grande cantine

15 h match Football Club Saint-Imier – Suisse Legends

10 francs, prix d'entrée unique

Entrée libre aux enfants jusqu'à 16 ans

Tirage de la tombola (une voiture, des montres et Cie en jeu!) dès après la fin du match

Stationnement des véhicules: place des Abattoirs et parking de Nivarox (rue neuve, Villeret), merci de suivre la signalisation ad hoc

Circulation fermée sur la portion de la rue du Midi menant au stade Rue de Tivoli réservée au parcage des véhicules des Suisse Legends

URGENCES

PHARMACIES DE GARDE

SAINT-IMIER
Du vendredi 13 septembre au jeudi 19 septembre: Pharmacieplus du Vallon, 032 942 86 86
Samedi: 13h30-16h, 19h15-19h45.
Dimanches et jours fériés: 11h-12h, 19h15-19h45

TRAMELAN
Du vendredi 13 septembre au jeudi 19 septembre: Pharmacie Schneeberger, 032 487 42 48, M^{me} A. Vargas
Dimanches et jours fériés: 11h-12h et 18h30-18h45

Changement de service le vendredi à 8h. Les éventuelles modifications de dernière minute du service de garde seront annoncées sur le répondeur de la pharmacie concernée.

AMBULANCE ET URGENCES

144

MÉDECINS DE GARDE

ORVIN, SAUGE ET ROMONT
24 heures sur 24, 0900 900 024
www.cabinetdurgencesbienne.ch

DE LA FERRIÈRE À PÉRY-LA HEUTTE
24 heures sur 24, 032 941 37 37

TRAMELAN
0900 93 55 55
En semaine: 18h-8h
Samedi, dimanche, jeudi et jours fériés: 24 heures sur 24

PERMANENCES DES SERVICES FUNÈRES

VALLON DE SAINT-IMIER
0800 225 500
Par 8: 0848 778 888

SERVICE D'URGENCE DENTISTES

032 466 34 34

SOINS À DOMICILE

SAMAIDD
VALLON DE SAINT-IMIER
aide et maintien à domicile, soins en diabétologie
079 439 28 95
samaidd@bluewin.ch
www.samaidd.com

SASDOVAL SAINT-IMIER
rue de Jonchères 60
032 941 31 33
sasdoval@bluewin.ch
www.sasdoval.ch

SERVICE DU BAS-VALLON
032 358 53 53
Tél. national 0842 80 40 20
secretariat@sasbasvallon.ch
www.sasbasvallon.ch

GARAGE DE SERVICE

032 489 28 28, 0800 140 140

Réclame



bechtel-imprimerie.ch

LOISIRS

ACTION JEUNESSE RÉGIONALE

TRAMELAN
rue du Pont 20
Jeudi: 16h-18h
Vendredi: 17h-21h

CENTRE ANIMATION JEUNESSE

PÉRY-LA HEUTTE
Mercredi: 13h-18h
Jeudi: 13h30-18h
Vendredi: 13h-22h
www.cajpery.wix.com

CENTRES DE RECHERCHES, DOCUMENTATION ET ARCHIVES

CEJARE
SAINT-IMIER
rue du Midi 6
Sur rendez-vous, en principe:
lundi et mercredi: 9h-17h
032 941 55 45
cejare@cejare.ch
www.cejare.ch

MÉMOIRES D'ICI
SAINT-IMIER rue du Midi 6
Lundi et jeudi: 14h-18h
032 941 55 55
contact@m-ici.ch
www.m-ici.ch

ESPACE JEUNESSE ERGUËL

SAINT-IMIER
rue du Marché 1
Mardi: 16h-18h, accueil en cas de besoin/projets
Mercredi: 14h-18h, activités diverses selon programme (à voir sur le site internet)
Jeudi: 15h15-18h, accueil adolescents 10-17 ans
Vendredi: 15h15-18h, accueil adolescents 10-17 ans

032 940 12 17
espacejeunesse@saint-imier.ch
www.e-j-e.ch
espacejeunesseerguel
espacejeunesse.erguel

BIBLIOBUS UPJ

www.bibliobus.ch

CORGÉMONT gare
Mardi 1^{er} octobre: 15h15-17h

LA FERRIÈRE commune
Samedi 5 octobre: 9h45-11h45

FRINVILLIER
Mardi 17 septembre: 16h30-17h15

ORVIN centre du village
Mardi 17 septembre: 17h45-19h30
En cas de route fermée ou de travaux, le bibliobus peut s'arrêter à la rue des Longchamps, derrière le Temple.

PLAGNE ancienne école primaire
Vendredi 20 septembre: 17h30-19h15

ROMONT entrée du village
Vendredi 20 septembre: 16h-17h

SONCEBOZ-SOMBEVAL commune
Mardi 24 septembre: 16h30-19h30

VAUFFELIN place du village
Vendredi 20 septembre: 14h30-15h30

BIBLIOTHÈQUES

CORMORET
collège
Mardi: 17h-18h30

CORTÉBERT
école, rez-de-chaussée
Mercredi: 13h30-14h, 19h30-20h

COURTELARY
collège
Lundi: 15h-17h30
Mardi: 17h-19h
Jeudi: 15h-16h30
Vendredi: 9h30-10h30

BIBLIOTHÈQUE RÉGIONALE SAINT-IMIER
rue du Marché 6
Mercredi: 14h-18h
Jeudi: 9h-11h, 14h-18h
Vendredi: 9h-11h, 14h-19h
1^{er} samedi du mois: 10h-11h30

Située dans le bâtiment du Relais culturel d'Erguël, la Bibliothèque régionale vous accueille sur trois étages.
032 941 51 41
bibliotheque@saint-imier.ch
www.saint-imier.ch/bibliotheque
Catalogue en ligne: nouveautés

SONVILIER
collège
Lundi: 17h30-19h30
Mercredi: 16h-18h

PÉRY-LA HEUTTE
collège
Mardi: 15h15-17h15
Jeudi: 17h-19h

VILLERET
rue principale 20
Mardi: 9h-10h, 15h-18h
Jeudi: 18h15-19h15

CHEZ CAMILLE BLOCH LA CHOCOLATERIE À CROQUER

COURTELARY
Grand-Rue 21

PARCOURS DÉCOUVERTE
Mardi-dimanche: 10h-18h (dernière entrée à 17h)
24 et 31 décembre: 10h-16h

LE SHOP ET LE BISTROT
Mardi-dimanche: 9h30-18h
2^{es} jeudis du mois: jusqu'à 22h
24 et 31 décembre: 9h30-16h

Lundis ouverts: vacances scolaires et jours fériés régionaux
Fermetures annuelles: 25-26 déc.

032 945 13 13
welcome@chezcamillebloch.swiss
www.chezcamillebloch.swiss

GYMNASTIQUE

CORGÉMONT
halle de La Combe

Gym Tonic: mercredi 14h-15h
Gym Fit: mercredi 8h15-9h10
Gym Seniors: mercredi 9h15-10h10

Si vous avez 55 ans et plus, dames et messieurs, les leçons sont ouvertes à tout le monde. L'expérience vous tente? Venez nous rejoindre.

079 237 21 04

ORVIN halle
Lundi: 16h30

PÉRY-LA HEUTTE halle de Péry
Lundi: 14h15
Leçons ouvertes à tout le monde

SONCEBOZ halle de gymnastique
Ladyfit: mardi 20h15-21h15
Prix d'inscription 60 francs l'an (30 francs pour les étudiantes)
ladyfitsonceboz@gmail.com

LUDOTHÈQUE

SAINT-IMIER
rue du Marché 6
Mercredi et vendredi: 15h-18h
Maria Concetta Houriet responsable, 032 941 51 41
www.saint-imier.ch/index.php/fr/vivre/ludothèque

MÉDIATHÈQUE CIP

TRAMELAN
chemin des Lovières 13
1^{er} samedi du mois: 9h-12h
Lundi-vendredi: 13h-18h
Mercredi: 13h-20h
032 486 06 06
cip@cip-tramelan.ch
cip-tramelan.ch

MUSÉES

JEANGUI ARCHIVES ANABAPTISTES
chapelle
Sur réservation.
079 797 33 53
e.m.geiser@bluewin.ch

LONGINES SAINT-IMIER
Lundi-vendredi: 9h-12h, 14h-17h
Réservation recommandée.
MAISON DES SARRASINS
ORVIN au cœur du village
Ouvert sur demande, entrée libre.
032 358 18 35, 032 358 17 27
erwinlechot@bluewin.ch

PISCINES

PISCINE DU CHÂTEAU
TRAMELAN chemin du Château 30
Lundi à dimanche: 9h-20h
Septembre: 9h-19h
Caisse: 032 487 59 50
Buvette: 032 487 59 26

PISCINE D'ERGUËL
SAINT-IMIER sur le Pont
Lundi à dimanche: 9h-20h
Septembre: 9h-19h
032 941 28 42

SKI CLUB COURTELARY

Bienvenue aux promeneurs désireux de se désaltérer!

Gardiennage: week-end du 21 septembre et du 22 septembre assuré par Marcel Walther.

Sortie d'automne: 14 septembre

COMMUNES

AGENCE AVS

DU BAS-VALLON À PÉRY-LA HEUTTE
Lundi: 8h30-12h, 14h-18h
Mardi-jeudi: 8h30-12h

032 485 01 53
c.faehndrich@pery-laheutte.ch

ADMINISTRATIONS

CORGÉMONT
Lundi: 8h30-11h30, 17h-18h
Mardi-jeudi: 8h30-11h30, 16h-17h
Vendredi: 8h30-11h30
Grand-Rue 15, 2606 Corgémont
032 488 10 30, admin@corgemont.ch
www.corgemont.ch

CORMORET
Lundi: 15h-18h Mardi: 9h30-11h45
Mercredi: 9h30-11h45, 14h30-16h30
Jeudi: 9h30-12h
Vieille-Route 1, 2612 Cormoret
Administration: 032 944 15 13
Mairie: 032 944 20 71
Voyer: 079 381 68 60
contact@cormoret.ch, www.cormoret.ch

CORTÉBERT
Lundi et mardi: 10h-12h
Jeudi: 10h-12h, 16h-18h
Rue du Collège 3, 2607 Cortébert
032 489 10 67, fax: 032 489 19 27
admin@cortebert.ch
www.cortebert.ch

COURTELARY
Fermé: mercredi 18 septembre
Lundi et mercredi: 8h-12h
Mardi: 8h-12h, 14h-17h
Jeudi: 8h-12h, 16h-18h
Grand-Rue 58, 2608 Courtelary
032 944 16 01, admin@courtelary.ch
www.courtelary.ch

LA FERRIÈRE
Lundi-vendredi: 10h-12h
Mardi et jeudi: 16h-17h30
Rue des Trois-Cantons 20
2333 La Ferrière, 032 961 12 77
Secrétariat: info@laferriere.ch
Finances: commune@laferriere.ch
www.laferriere.ch

MONT-TRAMELAN
Lundi: 16h-18h
Métairie des Princes 13
2723 Mont-Tramelan
032 487 62 53, info@mont-tramelan.ch

ORVIN
Lundi: 16h-18h (perm. maire: 19h)
Mercredi: 10h30-12h
Jeudi: 16h-18h

La Charrière 6, 2534 Orvin, CP 41
032 358 01 80, fax: 032 358 01 81
administration@orvin.ch, www.orvin.ch

PÉRY-LA HEUTTE
Lundi: 8h30-12h, 14h-18h
Mardi-jeudi: 8h30-12h

Grand-Rue 54, 2603 Péry
032 485 01 50
commune@pery-laheutte.ch
www.pery-laheutte.ch

IMPRESSUM

Journal d'annonces et d'informations

12 000 exemplaires distribués chaque vendredi (excepté durant les vacances de l'imprimerie) dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary.

Editeur
Imprimerie Bechtel SA
Bellevue 4
2608 Courtelary
032 944 18 18
FAC: 032 944 17 56
fac@bechtel-imprimerie.ch

Mise en pages
Claude Sansonnens
Claudia Lopes
Coraline Bolle
Nicolas Schaeffer

Impression: Druckzentrum Bern

Distribution: La Poste

RENAN
Lundi: 8h-12h, 13h30-18h30
Mardi-vendredi: 8h-12h
Rue du Collège 5, 2616 Renan
032 962 65 00, fax: 032 962 65 05
info@renan.ch, admin@renan.ch
www.renan.ch

ROMONT
Mardi: 16h-18h
Jeudi: 10h-12h
Route Principale 1, 2538 Romont
032 377 17 07
info@romont-jb.ch
www.romont-jb.ch

SAINT-IMIER
Lu-me: 8h-11h45, 14h-17h
Jeudi: 14h-18h
Vendredi: 8h-11h45, 14h-16h
Rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier
CP 301
032 942 44 24, fax: 032 942 44 90
info@saint-imier.ch
www.saint-imier.ch

SAUGE
Lundi: 9h30-11h30
Mardi et jeudi: 15h30-17h30
Haut du Village 8, 2536 Plagne
032 358 20 25, fax: 032 358 20 26
info@sauge-jb.ch
www.sauge-jb.ch

SONCEBOZ-SOMBEVAL
Lundi: 8h-12h, 16h-18h
Ma, me et je: 8h-12h, 16h-17h30
Vendredi: 8h-12h
Rue des Prés 5
2605 Sonceboz-Sombeval
CP 47
032 488 33 00, fax: 032 488 33 01
secretariat@sonceboz.ch
www.sonceboz.ch

SONVILIER
HEURES D'OUVERTURE DU GUICHET
Fermé: jeudi 26 septembre
Lundi, mercredi, vendredi: 8h-12h
Jeudi: 8h-12h, 13h30-17h30
PERMANENCE TÉLÉPHONIQUE
Lundi: 8h-12h, 13h30-16h
Jeudi: 8h-12h, 13h30-17h30
Mardi, mercredi et vendredi: 8h-12h
Place du Collège 1, 2615 Sonvilier
032 941 11 20, fax: 032 941 19 73
administration@sonvilier.ch
www.sonvilier.ch
– Crèche « Les Razmokets »:
032 940 14 86
– Ecole de Sonvilier: 032 941 16 66
– Ecole de Mont-Soleil « Aux Pruats »:
032 961 15 49

TRAMELAN
Lu-ma: 9h-11h45, 14h-16h45
Mercredi: 14h-16h45
Jeudi: 9h-11h45, 14h-18h
Vendredi: 9h-11h45, 14h-16h
Hôtel de Ville, 2720 Tramelan
032 486 99 99, fax: 032 486 99 80
www.tramelan.ch

VILLERET
Fermé: lundi 16 septembre
Lundi-vendredi: 9h-12h
Rue Principale 24, 2613 Villeret
032 941 23 31, admin@villeret.ch
www.villeret.ch

Ne jetez pas vos machines et appareils!

Leurs composants sont utiles pour en réparer d'autres

Prise en charge **GRATUITE** à votre domicile les mercredis entre 17h et 18h
077 453 19 57 vio@bluewin.ch

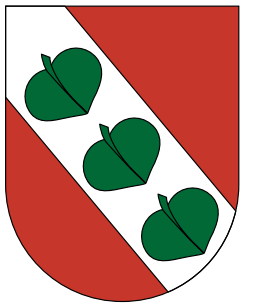
Heures d'ouverture
Lundi-jeudi: 7h30-12h, 13h30-17h
Vendredi: 7h30-12h

Délais de remise des publications
Sport: lundi soir
Utile: lundi soir
Paroisses: lundi soir
Officiel: mardi 12h
Rédactionnel: mercredi 9h
Annonces: mercredi 9h

Tarif des annonces
Sur demande
ou sur www.bechteli-imprimerie.ch

Abonnement annuel: 98 fr.

Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary



Partie intégrante de la *Feuille d'Avis du District de Courtelary*

Cormoret



Avis de construction

Requérant: Jean-Robert Abplanalp, chemin de la Douzette 2, 2612 Cormoret.
Propriétaire foncier: Burri gestion Sàrl, B-Savoie 67a, 2610 Saint-Imier.
Auteur du projet: Jean-Robert Abplanalp, chemin de la Douzette 2, 2612 Cormoret.
Projet: ouverture partielle de la porte de garage façade ouest et modification intérieure en atelier et garage.
Emplacement: chemin de la Douzette 2, 2612 Cormoret, parcelle N° 73.
Dimensions: selon plans déposés.
Genre de construction: porte en aluminium de couleur RAL 8011.
Evacuation des eaux: raccordement des eaux usées au réseau communal.
Dépôt public de la demande: la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement jusqu'au 6 octobre 2019 au secrétariat municipal où les oppositions faites par écrit et dûment motivées peuvent être adressées jusqu'à cette date inclusivement.

Cormoret, le 6 septembre 2019

Le Conseil municipal

La Ferrière



Avis de construction

Requérants: Sophie et Jakob Zahnd, Combe du Pelu 56, 2333 La Ferrière.
Auteur du projet: Jacques Geiser, études-projets-plans, rue des Trois-Cantons 42, 2333 La Ferrière.
Propriétaires foncier: Sophie et Jakob Zahnd, Combe du Pelu 56, 2333 La Ferrière.
Projet: transformation et assainissement de l'appartement du rez-de-chaussée de la ferme. Ouverture de 4 fenêtres en façade est et ouverture d'une fenêtre en façade ouest. Démontage de la cheminée existante et construction d'une nouvelle pour le poêle sur le pan est, Combe du Pelu 56, 2333 La Ferrière, parcelle 112.
Zone: agricole.
Bâtiment: digne de conservation.
Dimensions: selon plans déposés.
Genre de construction: fondations: moellons et pierres; construction portante: étayage: murs et charpente bois, parois: murs et charpente bois, plafonds: charpente; façades: planches existantes bois en pignon sud, tôles au nord
Dépôt public de la demande: la demande et les plans sont déposés publiquement auprès du secrétariat communal de La Ferrière jusqu'à l'expiration du délai d'opposition. Le délai d'opposition est de 30 jours à compter de la première parution dans la *Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary*, soit jusqu'au 6 octobre 2019.

Les oppositions dûment motivées doivent être envoyées en double exemplaire au secrétariat communal de La Ferrière. Les oppositions collectives et les oppositions multicopiées n'ont de valeur juridique que si elles indiquent le nom de la personne autorisée à représenter valablement le groupe d'opposants.

La Ferrière, le 6 septembre 2019

Le Secrétariat municipal

Réclame

**Des dons
pour des groupes
d'entraide autogérées**

PC 60-624148-2

www.infoentraide-be.ch

*Je m'aide...
aidons nous !*



**Selbsthilfe BE
Info-Entraide BE**

Péry-La Heutte



Elections municipales complémentaires de Péry-La Heutte du 24 novembre 2019

Suite à la démission de Pascale Evalet Worni au 31 décembre 2019, les électrices et électeurs ayant le droit de vote en matière communale sont appelés à procéder par les urnes selon le principe du vote majoritaire, aux élections municipales complémentaires ci-dessous pour une période arrivant à échéance au 31 décembre 2022 (art. 24 et ss. du règlement concernant les élections et les votations aux urnes).

Conseil municipal

– Un membre (pour terminer la période du 1^{er} janvier 2020 jusqu'au 31 décembre 2022)

Le vote aura lieu aux dates et heures suivantes:

**Dimanche 24 novembre 2019
de 10h à 11h**

Dépôt des listes:

– Les listes de candidats ou de candidates doivent être déposées au secrétariat municipal jusqu'au vendredi 11 octobre 2019 à 12h dernier délai (art. 25 REVU). L'administration communale sera exceptionnellement ouverte ce matin-là.

– Elles seront signées par au moins dix électeurs et porteront une dénomination appropriée qui les distinguent des autres.

– Les listes de candidats ne doivent pas contenir plus de noms qu'il n'y a de sièges à pourvoir.

– Les listes doivent indiquer le nom, le prénom, l'année de naissance, la profession et l'adresse des candidats ainsi que leur accord signée (art. 27 REVU).

– Le premier signataire de la liste ou, s'il est empêché, le deuxième, a le statut de mandataire auprès des organes communaux. Les mandataires ont le droit et l'obligation de donner toutes les indications nécessaires à la mise au point de leur liste (art. 28 REVU).

Elections tacites

Lorsque le nombre des candidats se trouve être égal au nombre de sièges à pourvoir, le conseil communal proclame élus tacitement tous les candidats. L'élection tacite doit être publiée dans la feuille officielle suivante (art. 39 REVU).

Péry-La Heutte, le 9 septembre 2019

Le Conseil municipal

Avis de construction

Requérant: Bairan De Los Santos, Grand'Rue 22, 2603 Péry.
Propriétaire foncier: Bairan De Los Santos, Grand'Rue 22, 2603 Péry.
Auteur du projet: Bairan De Los Santos, Grand'Rue 22, 2603 Péry.
Projet de construction: aménagement d'une terrasse et d'une place de parc. Grand'Rue 22, 2603 Péry, parcelle N° 245, zone H2.
Dimensions: identiques aux plans déposés.
Genre de construction: aménagement d'une terrasse surélevée de 4.00 m x 2.38 m de hauteur, montée sur 2 piliers métalliques de couleur anthracite. Revêtement terrasse en composite de couleur anthracite. Barrière terrasse métallique de 1.00 m. Aménagement d'une place de parc pour voitures en gravier.
Protection des eaux / eaux usées: raccordement des eaux usées et des eaux pluviales aux canalisations communales en système séparatif.
Dérogation: néant.
Dépôt public de la demande: la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement jusqu'au 6 octobre 2019 au secrétariat municipal où les oppositions faites par écrit et dûment motivées peuvent être adressées jusqu'à cette date inclusivement.

Péry, le 6 septembre 2019

Le Conseil municipal

Avis de construction

Requérants: Sabine et Frank Reichert, rue du Pâturage 19, 2603 Péry.
Propriétaires fonciers: Sabine et Frank Reichert, rue du Pâturage 19, 2603 Péry.
Auteur du projet: Arc-Architecture Sàrl, J.-P. Roethlisberger, Grand'Rue 62, 2720 Tramelan.
Projet de construction: ré-haussement partiel du couvert de la station-essence, pose isolation périphérique, aménagement d'une pièce habitable dans les combles, pose de 4 velux sur la toiture. Rue de La Reuchenette 32, 2603 Péry, parcelle N° 631, zone H2.
Dimensions: identiques aux plans déposés.
Genre de construction: bâtiment existant. Ré-haussement partiel du couvert de la station-essence avec des piliers en béton d'une hauteur de 420 cm, pose d'une isolation périphérique en crépi de couleur blanc cassé, Démolition de 2 velux existants, pose de 4 nouveaux velux sur la partie garage -atelier nord et sud. Aménagement d'une pièce habitable dans les combles de la partie garage-atelier.
Protection des eaux / eaux usées: raccordement des eaux usées et des eaux pluviales aux canalisations communales en système unitaire.
Dérogation: néant.
Dépôt public de la demande: la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement jusqu'au 6 octobre 2019 au secrétariat municipal où les oppositions faites par écrit et dûment motivées peuvent être adressées jusqu'à cette date inclusivement.

Péry, le 6 septembre 2019

Le Conseil municipal

Avis de construction

Requérants: Nathalie et Thierry Egger, rue du Cairli 4, 2603 Péry.
Propriétaires fonciers: Nathalie et Thierry Egger, rue du Cairli 4, 2603 Péry.
Auteur du projet: entreprise Gallina-lus SA, rue du Collège 4, CP 93, 2603 Péry.
Projet de construction: changement des fenêtres du bâtiment. Rue du Cairli 4, 2603 Péry, parcelle N° 844, zone H2.
Dimensions: identiques aux plans déposés.
Genre de construction: changement des fenêtres en bois par des fenêtres en bois-métal, d'une grandeur identique. Nouvelle couleur bleu RAL 5005.
Protection des eaux / eaux usées: raccordement des eaux usées et des eaux pluviales aux canalisations communales en système unitaire.
Dérogation: néant.
Dépôt public de la demande: la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement jusqu'au 6 octobre 2019 au secrétariat municipal où les oppositions faites par écrit et dûment motivées peuvent être adressées jusqu'à cette date inclusivement.

Péry, le 6 septembre 2019

Le Conseil municipal

Renan



Elections municipales 2019

Les électrices et les électeurs de la commune de Renan sont appelés à procéder, par le système des urnes, à l'élection des autorités communales pour une nouvelle période de quatre ans débutant le 1^{er} janvier 2020.

Le vote aura lieu dans le local habituel (salle communale):

**Dimanche 24 novembre 2019
de 10h à 12h**

Autorités à élire:

- Selon le principe du vote majoritaire: le Maire
- Selon le principe du vote proportionnel: six membres du Conseil municipal

Dépôt des listes:

Le dépôt des listes de candidats se fera au bureau municipal, en remettant deux exemplaires de chaque liste, jusqu'au vendredi 18 octobre 2019 à 12h.

Les listes devront être signées par au moins cinq citoyennes ou citoyens habilités à voter

dans la commune. Les listes pour le conseil communal devront porter en tête une dénomination de parti.

En cas de ballottage, un second tour de scrutin aura lieu dimanche 15 décembre 2019, aux mêmes heures et dans le même local.

Si le nombre de candidats présentés se trouve être égal au nombre des sièges à repourvoir, le conseil municipal proclamera élus les candidats sans opération électorale, selon article 39 du règlement.

Le Conseil municipal

Romont



Avis de construction

Requérants: Christine et Hans Peter Bühler, Les Cerisiers 1, 2710 Tavannes
Auteur du projet: Holz Trub AG, Längengrund 8c, 3556 Trub, M. Christian Marty.
Propriétaires fonciers: idem requérants.
Projet: construction d'une maison familiale avec garage intégré et panneaux solaires sur le toit. Type de chauffage: chaudière à granulés de bois.
Emplacement: parcelle N° 124, Zone H1, chemin du Pierrat 36, 2538 Romont.
Dérogation requise: art. 80 LR.
Dimensions: selon plans déposés.
Construction: fondations béton. Etayage et parois en bois massif. Façades en bois grisé. Toit à 2 pans, tuiles de couleur brun rouge nature.

Dépôt public de la demande: la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du bureau communal de Romont jusqu'à l'expiration du délai d'opposition.

Le délai d'opposition est de 30 jours à compter de la première publication dans la *Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary*.

Les oppositions, dûment motivées, doivent être envoyées en double exemplaire au bureau communal de Romont. Les oppositions collectives et les oppositions multicopiées n'ont de valeur juridique que si elles indiquent le nom de la personne autorisée à représenter valablement le groupe d'opposants.

Romont, le 6 septembre 2019

Le Conseil municipal

Saint-Imier



Arrêté municipal

En séance du 5 septembre 2019, le Conseil de ville a accepté:

– Le crédit d'engagement de 389000 fr., non prévu au plan financier, pour le raccordement au réservoir d'alimentation en eau potable du Syndicat Courtelary – Cormoret.

– Le crédit d'engagement de 400000 fr, prévu au plan financier, pour la mise en place d'un nouveau câble MT de la rue Paul-Charmillot à la rue du Collège, la modernisation du réseau BT et de l'éclairage public à la rue Paul-Charmillot ainsi que la réfection de la chaussée.

Conformément aux art. 33 et 43 lit b, du Règlement d'organisation de la commune municipale de Saint-Imier, le référendum facultatif peut être demandé par la signature de 4 % des ayants droit au vote dans les 30 jours à dater de la publication, soit jusqu'au 12 octobre 2019 auprès du Conseil municipal de Saint-Imier, 2610 Saint-Imier.

Cette décision peut également être attaquée par le biais d'un recours en matière communale dans les 30 jours à dater de la publication, soit jusqu'au 12 octobre 2019. Le recours doit être adressé à la Préfecture du Jura bernois, 2608 Courtelary.

Saint-Imier, le 13 septembre 2019

Le Conseil municipal

Saint-Imier (suite)



Permis de construire 19-59

Requérant(s) / Maître d'ouvrage: Soluware Sàrl, par Nicolas Schenk, rue du Midi 32, 2610 Saint-Imier.

Auteur du projet: idem MO.

Adresse du projet: BF 793, rue du Midi 32, 2610 Saint-Imier.

Description du projet: installation de trois enseignes d'entreprise.

Dimensions du projet: selon plans déposés.

Constructions du projet: selon plans déposés.

Zone d'affectation et de constructions: ZHfmd C3c.

Dérogations: –

Zones / périmètres protégés: périmètre de protection et de conservation PC 3.

Objet protégés: immeuble digne de conservation.

Dépôt public: du 6 septembre 2019 au 7 octobre 2019 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du service d'urbanisme, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, dans le même délai.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Saint-Imier, le 6 septembre 2019

*Le chef du service urbanisme et mobilité
Nicolas Vuilleumier*

Permis de construire 19-63

Requérant(s) / Maître d'ouvrage: Association Exposition électrotechnique de Saint-Imier, route de Tramelan 16, 2610 Saint-Imier.

Auteur du projet: Benjamin Geiser, Faubourg de l'Hôpital 1, 2000 Neuchâtel.

Adresse du projet: BF 820, route de Tramelan 18, 2610 Saint-Imier.

Description du projet: transformation d'un bâtiment industriel en espace d'exposition/musée (changement d'affectation).

Dimensions du projet: selon plans déposés.

Constructions du projet: selon plans déposés.

Zone d'affectation et de constructions: M2 C4a.

Dérogations: –

Zones / périmètres protégés: –

Objet protégés: immeuble digne de conservation.

Dépôt public: du 6 septembre 2019 au 7 octobre 2019 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du service d'urbanisme, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, dans le même délai.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Saint-Imier, le 6 septembre 2019

*Le chef du service urbanisme et mobilité
Nicolas Vuilleumier*

Sonceboz-Sombeval



Elections municipales complémentaires

Les électrices et électeurs ayant le droit de vote en matière communale sont appelés à procéder par les urnes et selon le principe du vote majoritaire, aux élections municipales complémentaires ci-dessous pour une période arrivant à échéance au 31.12.2021 (art. 25 et ss. du Règlement concernant les élections et les votations aux urnes)

Conseil municipal

– un membre (pour terminer la période jusqu'au 31.12.2021)

Le vote aura lieu à la halle de gymnastique aux dates et heures suivantes:

**Dimanche 17 novembre 2019
de 10h à 12h**

Dépôt des listes:

– les listes de candidats ou de candidates doivent être déposées au secrétariat municipal jusqu'au vendredi **4 octobre 2019 à 12h** dernier délai (art. 26 REVU)

– elles seront signées par au moins dix électeurs et porteront une dénomination appropriée qui les distinguent des autres

– les listes de candidats ne doivent pas contenir plus de noms qu'il n'y a de sièges à pourvoir

– les listes doivent indiquer le nom, le prénom, l'année de naissance, la profession et l'adresse des candidats ainsi que leur accord signé (art. 28 REVU)

– le premier signataire de la liste ou, s'il est empêché, le deuxième a le statut de mandataire auprès des organes communaux. Les mandataires ont le droit et l'obligation de donner toutes les indications nécessaires à la mise au point de leur liste (art. 29 REVU).

Elections tacites

Lorsque le nombre des candidats se trouve être égal au nombre de sièges à pourvoir, le conseil communal proclame élus tacitement tous les candidats. L'élection tacite doit être publiée dans la feuille officielle suivante (art. 40 REVU).

Deuxième tour de scrutin

Si un nombre insuffisant de candidats a obtenu la majorité absolue au premier tour, un deuxième tour de scrutin aura lieu le 8 décembre 2019, aux mêmes heures et dans le même local.

Expédition en commun du matériel de propagande électorale

Selon l'art. 77a LDP (loi sur les droits politiques) et 51 ODP (ordonnance sur les droits politiques), les partis politiques désireux de prendre part à l'envoi en commun sont priés de l'annoncer au secrétariat municipal d'ici au vendredi 4 octobre 2019.

Le matériel de propagande, après les éventuels plisages à effectuer par les partis politiques, doit être d'un format maximum A5.

Les bulletins de vote non-officiels doivent être glissés dans les brochures de propagande, de manière à former un tout par parti.

La remise du matériel sera effectuée par les partis concernés jusqu'au mercredi 9 octobre 2019 à l'adresse du secrétariat municipal.

Sonceboz-Sombeval, le 9 septembre 2019

Le Conseil municipal

Sonvilier



Avis de construction

Requérant(s) / Maître d'ouvrage: Hospice le Pré-aux-Bœufs, Le Pré-aux-Bœufs, 2615 Sonvilier.

Auteur du projet: CSC- Arc Jurassien, Grand-Rue 107, 2720 Tramelan.

Adresse du projet: BF 597, Le Pré-aux-Boeufs, 2615 Sonvilier.

Description du projet: pose de deux conteneurs semi-enterrés de 5 m³ pour les ordures ménagères.

Dimensions du projet: selon plans déposés

Constructions du projet: selon plans déposés.

Zone d'affectation et de constructions: zone affectée à des besoins publics (ZBP 8).

Dérogations: aucune.

Zones / périmètres protégés: aucun.

Objet protégés: aucun.

Oppositions / réserves de droits: aucune.

Dépôt public: du 13 septembre au 14 octobre 2019 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès de l'administration communale, place du Collège 1, 2615 Sonvilier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal dans le délai de dépôt public.

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Sonvilier, le 13 septembre 2019

*Municipalité de Sonvilier
La Secrétaire: Pauline Grosjean*

Avis de construction

Requérant(s) / Maître d'ouvrage: Marilisa et Vitor Costa, route des Sauges 41b, 2615 Sonvilier.

Auteur du projet: Jacques Geiser, rue des Trois-Cantons 42, 2333 La Ferrière.

Adresse du projet: BF 911, route des Sauges, 2615 Sonvilier.

Description du projet: construction d'une maison familiale avec pose de panneaux photovoltaïques sur le pan de toiture sud, pose d'une citerne pour les besoins en eau et chauffage à pellets et démolition de la construction route des Sauges 20d.

Dimensions du projet: selon plans déposés.

Constructions du projet: selon plans déposés.

Zone d'affectation et de constructions: H2

Dérogations: art. 212 RCC – Petite distance à la limite.

Zones / périmètres protégés: zone de danger faible - Inondations.

Objet protégés: aucun.

Oppositions / réserves de droits: aucune.

Dépôt public: du 13 septembre au 14 octobre 2019 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès de l'administration communale, place du Collège 1, 2615 Sonvilier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal dans le délai de dépôt public.

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Sonvilier, le 13 septembre 2019

*Municipalité de Sonvilier
La Secrétaire: Pauline Grosjean*

Avis de construction

Requérant(s) / Maître d'ouvrage: Kammel Daniel, rue Fritz-Marchand 25, 2615 Sonvilier.

Auteur du projet: Buri Gestion Sàrl, rue Baptiste-Savoie 67A, 2610 Saint-Imier.

Adresse du projet: BF 976, rue de la Gare 9^e, 2615 Sonvilier.

Description du projet: construction de six garages avec toiture végétalisée.

Dimensions du projet: selon plans déposés.

Constructions du projet: selon plans déposés.

Zone d'affectation et de constructions: H2.

Dérogations: aucune.

Zones / périmètres protégés: aucune.

Objet protégé: aucun.

Oppositions / réserves de droits: aucune.

Dépôt public: du 13 septembre au 14 octobre 2019 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès de l'administration communale, place du Collège 1, 2615 Sonvilier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal dans le délai de dépôt public.

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Sonvilier, le 13 septembre 2019

*Municipalité de Sonvilier
La Secrétaire: Pauline Grosjean*

Villeret



Avis de construction

Maître d'ouvrage et auteur du projet: Fankhauser Christophe, rue Neuve 11, 2613 Villeret.

Propriétaire foncier: Schmitz Geneviève, rue Neuve 11, 2613 Villeret.

Projet: installation d'un poêle et pose d'une cheminée sur le pan sud de l'immeuble.

Parcelle: N° 165, zone village;

Emplacement: rue Neuve 11, 2013 Villeret.

Dimensions: selon plans déposés.

Dépôt public de la demande: la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du Secrétariat municipal de Villeret jusqu'à l'expiration du délai d'opposition. Le délai d'opposition est de 30 jours à compter de la première parution dans la *Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary* soit jusqu'au 6 octobre 2019.

Les oppositions, dûment motivées, doivent être envoyées en doubles exemplaires au Secrétariat municipal de Villeret. Les oppositions multicopiées n'ont de valeur juridique que si elles indiquent le nom de la personne autorisée à représenter valablement le groupe d'opposants.

Villeret, le 2 septembre 2019

Le Secrétariat municipal

Canton de Berne



OFFICE DES PONTS ET CHAUSSÉES
DU CANTON DE BERNE

Procédure de participation

Participation de 2019 concernant les adaptations prévues du plan sectoriel pour le trafic cycliste

Les adaptations du plan sectoriel cantonal pour le trafic cycliste du 3 décembre 2014 (ACE N° 1436/2014) sont soumises à la population (et aux destinataires mentionnés à l'annexe 2 du plan) dans le cadre d'une procédure de participation conformément à l'article 58 de la loi du 9 juin 1995 sur les constructions (LC; RSB 721.0). La mise à l'enquête publique et la procédure de participation auront lieu du jeudi 12 septembre au vendredi 11 octobre 2019.

Toute personne est invitée à faire part de ses suggestions et remarques par rapport aux adaptations prévues par écrit d'ici à la fin de la mise à l'enquête. Le plan sectoriel et les adaptations prévues accompagnées d'explications peuvent être consultés sur Internet à l'adresse suivante:
https://www.bve.ch/bve/fr/index/mobilitaet/mobilitaet_verkehr/aktuell.html.

Ces documents peuvent en outre être consultés auprès des unités suivantes de l'Office des ponts et chaussées du canton de Berne pendant leurs horaires d'ouverture officiels:

- Centre de prestations, Reiterstrasse 11, 3011 Berne
- Arrondissement d'ingénieur en chef I, Schlossberg 20, 3601 Thoune
- Arrondissement d'ingénieur en chef II, Schermenweg 11, 3001 Berne
- Arrondissement d'ingénieur en chef III, rue du contrôle 20, 2501 Bienne
- Service pour le Jura bernois, Grand Nods 1, 2732 Loveresse
- Arrondissement d'ingénieur en chef IV, Dunantstrasse 13, 3400 Berthoud

Les prises de position doivent être envoyées jusqu'au 11 octobre 2019 par courrier postal ou électronique à l'Office des ponts et chaussées du canton de Berne, Centre de prestations, Reiterstrasse 11, 3011 Berne, info.tba@bve.be.ch.

Les observations et suggestions issues de la procédure de participation seront soit directement prises en compte dans le plan sectoriel, soit brièvement commentées dans le rapport de la procédure. Les adaptations des principes sous-tendant le plan sectoriel pour le trafic cycliste et des itinéraires cyclables assurant une fonction de réseau cantonal pour le trafic cycliste quotidien et de loisirs entreront en force dès leur approbation par le Conseil-exécutif. La Direction des travaux publics, des transports et de l'énergie (TTE) publiera ensuite la nouvelle version du plan.

Berne, le 3 septembre 2019

*Office des ponts et chaussées
du canton de Berne*

**Délai de remise
des publications officielles**

MARDI 12 H